SAMSUNG

| **Model:** | **Model:** | **Model:** |
|---|---|---|
| HDC6347BG - HC6347BG | HDC6147BX - HC6147BX | HDC6247BX -HC6247BX |
| HDC9347BG - HC9347BG | HDC9147BX - HC9147BX | HDC9247BX - HC9247BX |
| HDC6390BG -HC6390BG | HDC6190BX - HC6190BX | |
| HDC9390BG - HC9390BG | HDC9190BX - HC9190BX | |
| | HDC6190BB - HDC9190BB | |
| | HDC6190BW- HDC9190BW | |

I **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso

D **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung

E **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización

F **HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation

GB **COOKER HOOD** - User instructions

NL **AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing

P **COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário

RUS **КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА** - Руководство пользователя

PL **OKAP ZASYSAJACY** - instrukcja obslugi

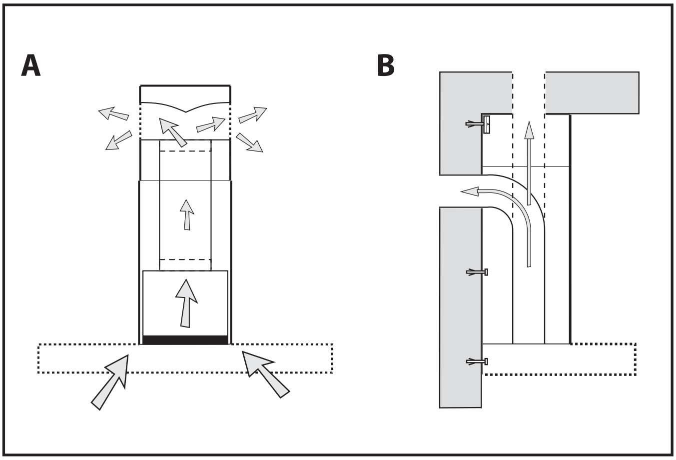
H **PÁRAELSZÍVÓ** - Használati útmutató

SK **ODSÁVAČ PÁR** - Návod na použitie

CZ **ODSAVAČ PAR** - Návod k použití

ไทย เครื่องดูดควัน – คำแนะนำในการใช้งาน

AR **قلنسوة ماصّة** - تعليمات الاستعمال



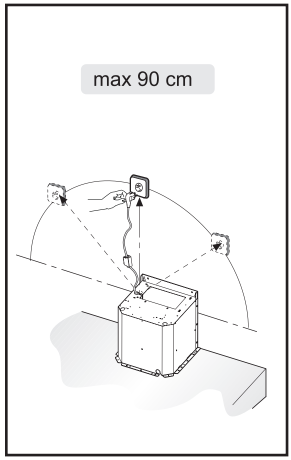
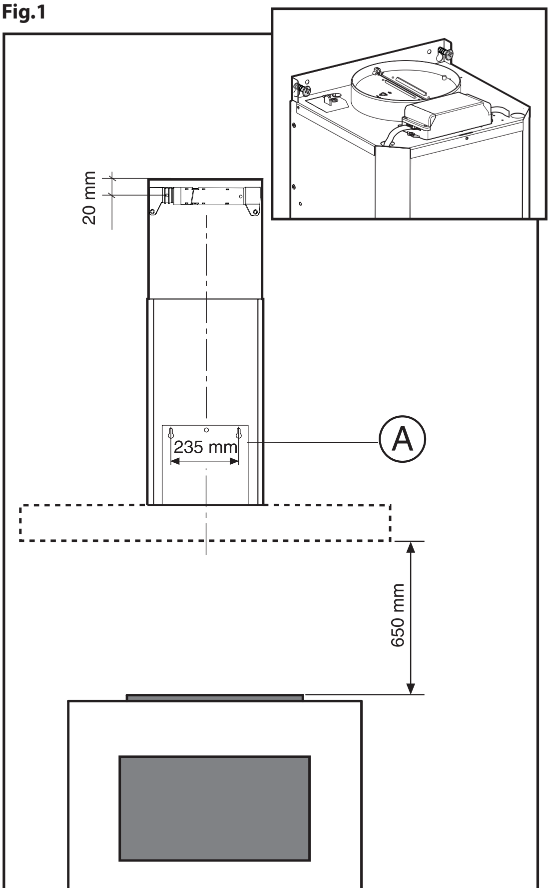




Fig.1



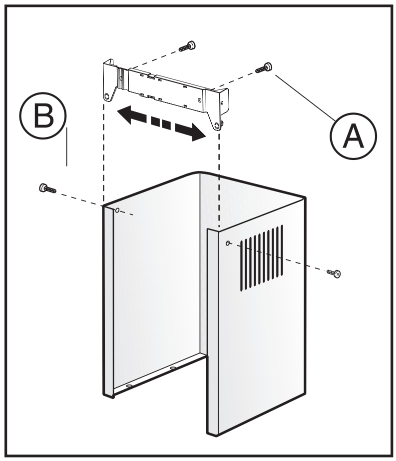




Fig.3

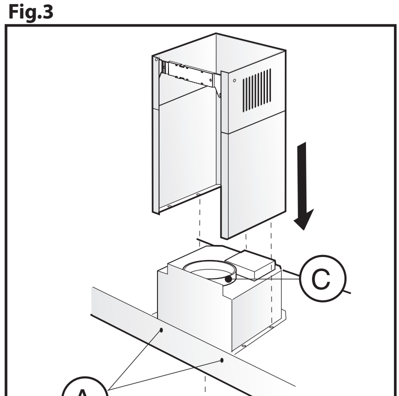



Fig.2



Fig.4

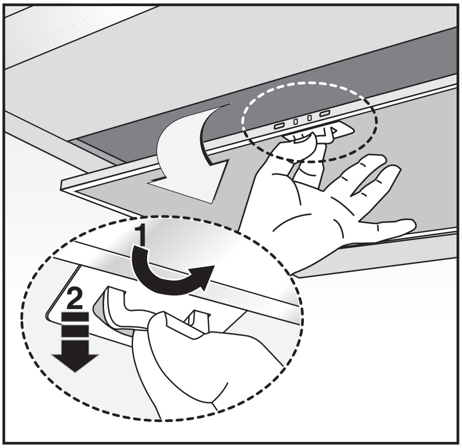



**Fig.5**

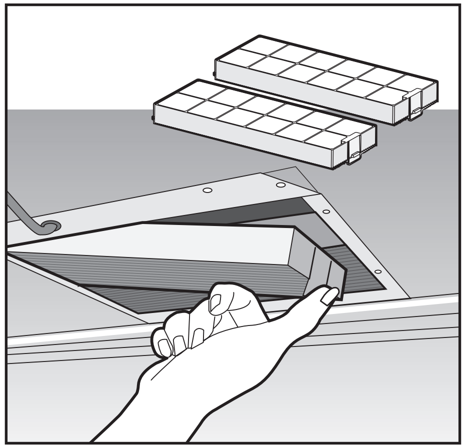


**Fig.6**

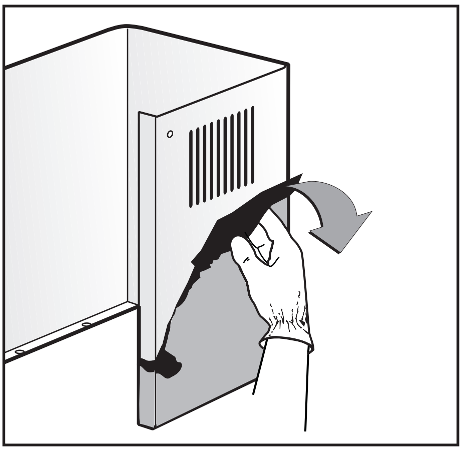


**Fig.7**

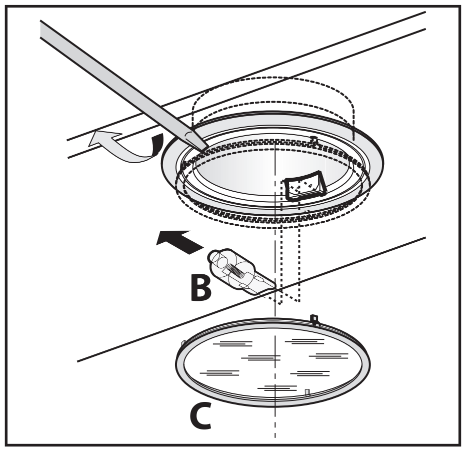



**Fig.8**

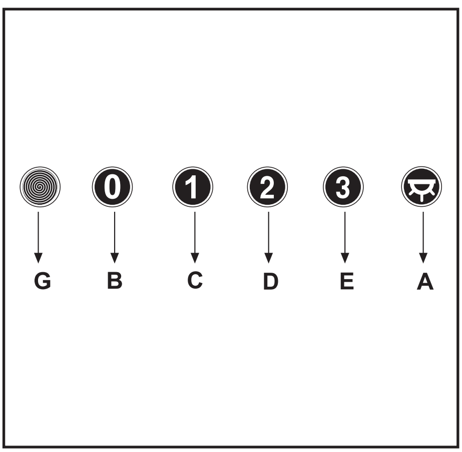
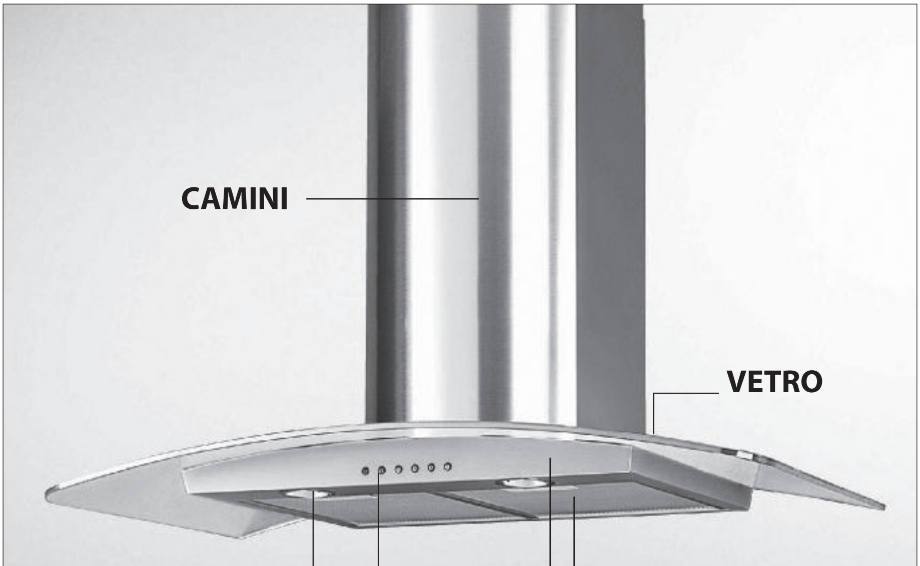



**Fig.9**

## CAPPA PER CUCINA

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG






### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

**Potenza di aspirazione (m3/h):** 470
**Voltaggio:** 220-240V ~ 50Hz
**Assorbimento motore:** 1x230W
**Diametro uscita aria (mm):** 150
**Lampade:** 2x20W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

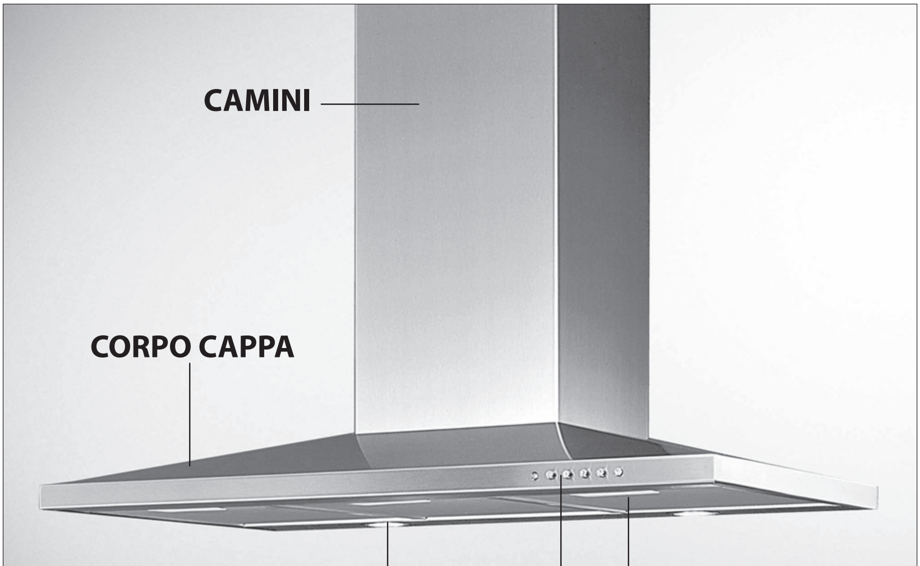
**Potenza di aspirazione (m3/h):** 900
**Voltaggio:** 220-240V ~ 50Hz
**Assorbimento motore:** 1x250W
**Diametro uscita aria (mm):** 150
**Lampade:** 2x20W

## Specifiche Tecniche



### CAPPA PER CUCINA

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW




**HC6147BX - HC9147BX**
**HDC6147BX - HDC9147BX**

**Potenza di aspirazione (m3/h):** 470
**Voltaggio:** 220-240V ~ 50Hz
**Assorbimento motore:** 1x230W
**Diametro uscita aria (mm):** 150
**Lampade:** 2x20W

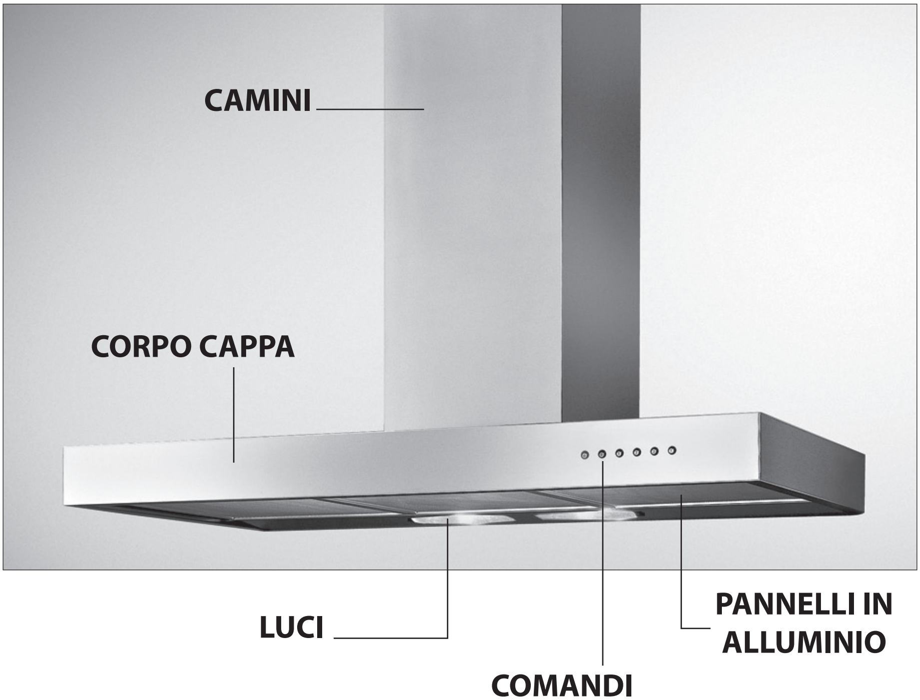
**HC6190BX - HC9190BX**
**HDC6190BX - HDC9190BX**
**HDC6190BW - HDC9190BW**
**HDC6190BB - HDC9190BB**

**Potenza di aspirazione (m3/h):** 900
**Voltaggio:** 220-240V ~ 50Hz
**Assorbimento motore:** 1x250W
**Diametro uscita aria (mm):** 150
**Lampade:** 2x20W

## CAPPA PER CUCINA

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX






**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Potenza di aspirazione (m3/h):** 470
**Voltaggio:** 220-240V ~ 50Hz
**Assorbimento motore:** 1x230W
**Diametro uscita aria (mm):** 150
**Lampade:** 2x20W

## GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B), filtrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A).

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

⚠ Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10-5 bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale.
Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

**Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:**
- Controllare la targa dati (posta all'interno dell' apperecchio) per accettarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

⚠ **Attenzione !**
**In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.**
**A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.**
**B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
**C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.**
**D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.**
**E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.**
**F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
**G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
**H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
**I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
**L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• **Collegamento elettrico**
L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.
L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = L linea
BLU = N neutro
Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.
Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.
Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (Fig.5).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con diametro 150. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• **Fissaggio a parete**
Eseguire i fori A rispettando le quote indicate (Fig.2). Fissare l'apparecchio al muro ed allinearlo in posizione orizzontale con i pensili. A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.4). Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• **Fissaggio dei raccordi telescopici decorativi**
Togliere la pellicola protettiva al camino indossando dei guanti

e facendo attenzione a non rigarlo. (Fig.7)
Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del raccordo decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria. Regolare la larghezza della staffa di supporto del raccordo superiore (Fig.3). Successivamente fissarla al soffitto in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.3) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig.2. Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.4).
Infilare il raccordo superiore all'interno del raccordo inferiore. Fissare il raccordo inferiore alla cappa utilizzando le viti **B** in dotazione (Fig.4), sfilare il raccordo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (Fig.3).
Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.

**• Versione filtrante**
Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante. Per il montaggio del deviatore aria filtrante fare riferimento alle istruzioni contenute nel kit. Se il kit non è in dotazione, ordinarlo al Vs. rivenditore come accessorio. I filtri al carbone attivo devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa (Fig.6).

## USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.
Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri antigrasso, per i quali è possibile utilizzare anche la lavastoviglie.
- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.
• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso
• Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri **non** abrasivi.
• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

**• Sostituzione delle lampade alogene (Fig.8).**
Per sostituire le lampade alogene B togliere il vetrino Cfacendo leva sulle apposite fessure.Sostituire con lampade dello stesso tipo.

⚠ **Attenzione:** non toccare la lampadina a mano nude.

• **Comandi:**(fig.**9**) meccanici la simbologia è di seguito riportata:
**A**= tasto ILLUMINAZIONE
**B**= tasto OFF
**C**= tasto PRIMA VELOCITA'
**D**= tasto SECONDA VELOCITA'
**E**= tasto TERZA VELOCITA'
**G**= spia MOTORE IN FUNZIONE

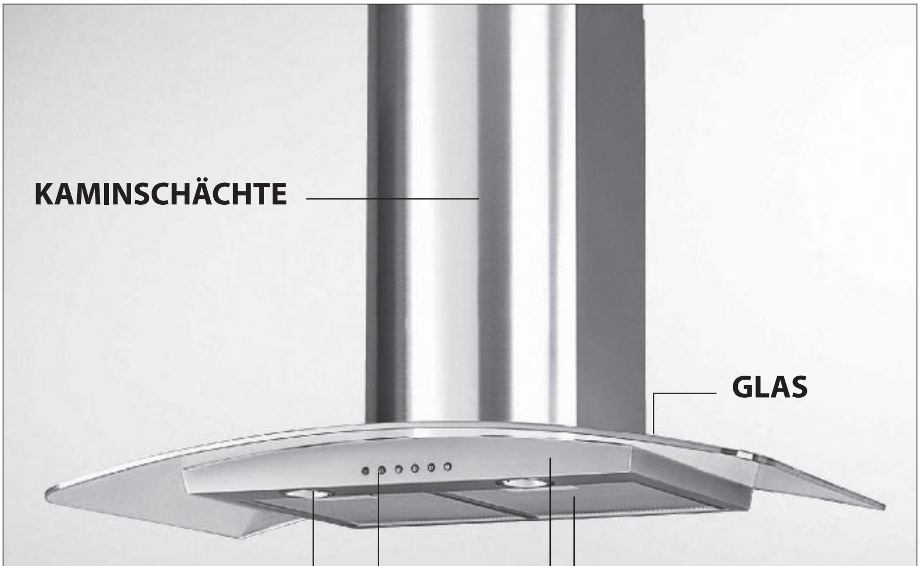
**SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE**

# Technische Spezifikationen

## KÜCHENABZUGSHAUBE

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG

DEUTSCH




### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

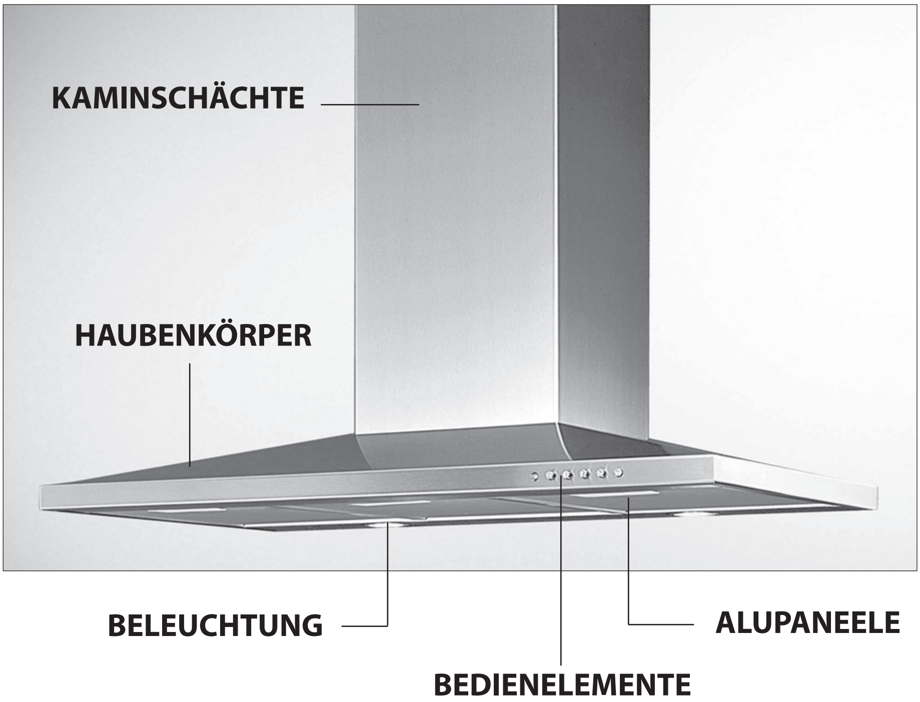
**Saugleistung (m3/h):** 470
**Spannungsversorgung:** 220-240 V ~ 50 Hz
**Motorleistungsaufnahme:** 1x230 W
**Abluftrohr-Durchmesser (mm):** 150
**Lampen:** 2x20 W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

**Saugleistung (m3/h):** 900
**Spannungsversorgung:** 220-240 V ~ 50 Hz
**Motorleistungsaufnahme:** 1x250 W
**Abluftrohr-Durchmesser (mm):** 150
**Lampen:** 2x20 W

## KÜCHENABZUGSHAUBE

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW




DEUTSCH

### HC6147BX - HC9147BX
### HDC6147BX - HDC9147BX

**Saugleistung (m3/h):** 470
**Spannungsversorgung:** 220-240 V ~ 50 Hz
**Motorleistungsaufnahme:** 1x230 W
**Abluftrohr-Durchmesser (mm):** 150
**Lampen:** 2x20 W

### HC6190BX - HC9190BX
### HDC6190BX - HDC9190BX
### HDC6190BW - HDC9190BW
### HDC6190BB - HDC9190BB

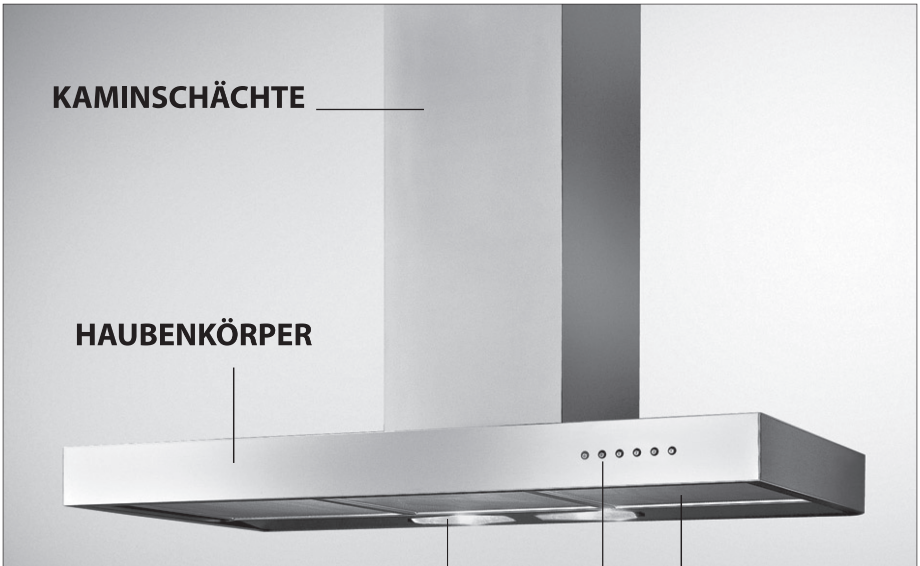
**Saugleistung (m3/h):** 900
**Spannungsversorgung:** 220-240 V ~ 50 Hz
**Motorleistungsaufnahme:** 1x250 W
**Abluftrohr-Durchmesser (mm):** 150
**Lampen:** 2x20 W

# Technische Spezifikationen

## KÜCHENABZUGSHAUBE

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX

DEUTSCH




**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Saugleistung (m3/h):** 470
**Spannungsversorgung:** 220-240 V ~ 50 Hz
**Motorleistungsaufnahme:** 1x230 W
**Abluftrohr-Durchmesser (mm):** 150
**Lampen:** 2x20 W

# DEUTSCH

D

## ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - **Abb.1B**), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf - **Abb.1A**).

## SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10-5 bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

**Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:**
- Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

⚠ **Achtung !**
**Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!**
**A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.**
**B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.**
**C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.**
**D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.**
**E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.**
**F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.**
**G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder Personen benutzt werden, welche Beaufsichtigung benötigen.**
**H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
**I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.**
**L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.**

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol 🗑 sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

## INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

**• Elektroanschluss**
Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:
BRAUN = **L** Leitung
BLAU = **Neutrale** Linie
Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.
Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.5).
Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Abluftrohres, das einen Durchmesser von 150 mm aufweist. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

**• Befestigung an der wand**
Unter Einhaltung der angegebenen Maße die Löcher **A** bohren (Abb.2). Das Gerät an der Wand befestigen und waagrecht mit den Hängeschränken ausrichten.
Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb.4) befestigen.
Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

**• Befestigung der teleskopischen, schmückenden anschlusstücke**
Ziehen Sie zum Abnehmen der Schutzfolie vom Kamin Handschuhe an und achten Sie darauf, dass er keine Kratzer erhält. (Abb. 7) .
Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmückenden Anschlußstücks verlegen. Falls Ihr Gerät in Aspirationsversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten.
Die Breite des Haltebügels des oberen Anschlußstücks einstellen (Abb.3). Dann anhand der Schrauben **A** (Abb.3) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in Abb. 2 angegebene Entfernung von der Decke einhalten.
Mittels eines Anschlußrohrs den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (Abb.4).
Das obere Anschlußstück in das untere Anschlußstück stecken. Das untere Anschlußstück anhand der mitgelieferten Schrauben **B** an der Abzugshaube (Abb.4) befestigen, das obere Anschlußstück bis zum Bügel ausziehen und anhand der Schrauben **B** (Abb.3) befestigen.
Zur Verwandlung der Abzugshaube von der Aspirationsversion in die Filtrationsversion, beim Händler die Aktivkohlenfilter besorgen und die Montageanleitung befolgen.

**• Filtrationsversion**
Die Abzugshaube und die zwei Anschlußstücke laut den Anweisungen des Abschnitts über die Montage der Abzugshaube in Aspirationsversion befolgen. Zur Montage des Filtrationsanschlußstücks auf die dem Kit beiliegen den Anweisungen Bezug nehmen. Wurde das Kit nicht mitgeliefert, beim Händler als Zubehör bestellen. Die Aktivkohlenfilter sind am Aspirationsaggregat im Inneren der Abzugshaube anzubringen (Abb.6).

## BENUTZUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.
Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• **Der Fettfilter** hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.
- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen maximal alle 2 Monate die Fettfilter gewaschen werden. Das geht auch mit der Spülmaschine.
- Nach einigen Waschgängen können Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.
Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.
• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.
• Reinigen Sie die Haube innen und außen regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger <u>ohne</u> Scheuermittel.
• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

**Austausch der Halogenlampen (Abb. 8).**
Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **B** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitzen anheben) ab. Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.

⚠ **Achtung:** Fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

**• Bedienung:** (Abb.9) der beleuchtung die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
**A** = Taste BELEUCHTUNG
**B** = Taste OFF
**C** = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
**D** = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
**E** = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT
**G** = MOTORKONTROLLEUCHTE

**FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.**

# Especificaciones técnicas

## CAMPANA DE COCINA

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG




ESPAÑOL

### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

**Potencia de aspiración ($m^3$/h):** 470
**Voltaje:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorción motor:** 1x230W
**Diámetro salida aire (mm):** 150
**Lámparas:** 2x20W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

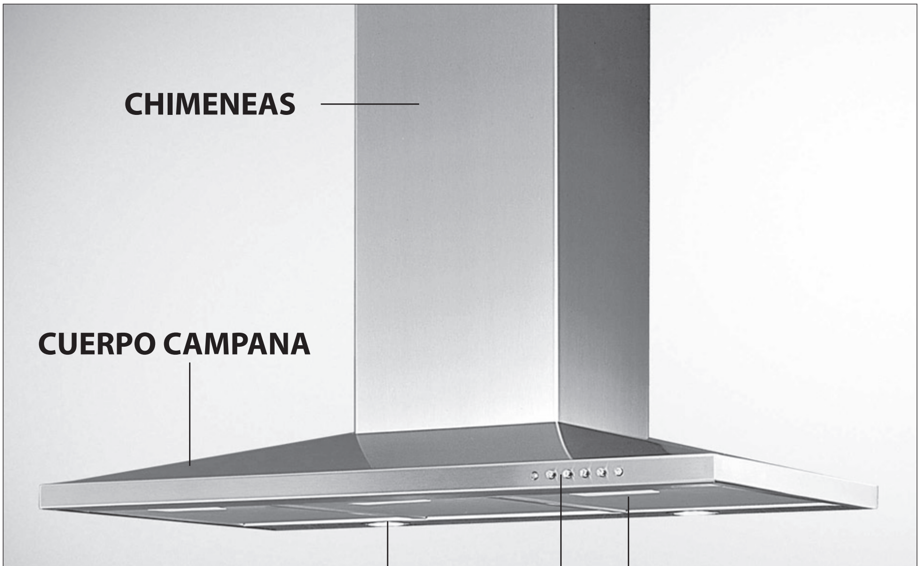
**Potencia de aspiración ($m^3$/h):** 900
**Voltaje:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorción motor:** 1x250W
**Diámetro salida aire (mm):** 150
**Lámparas:** 2x20W

# Especificaciones técnicas

## CAMPANA DE COCINA

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW

ESPAÑOL




### HC6147BX - HC9147BX
### HDC6147BX - HDC9147BX

**Potencia de aspiración ($m^3$/h):** 470
**Voltaje:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorción motor:** 1x230W
**Diámetro salida aire (mm):** 150
**Lámparas:** 2x20W

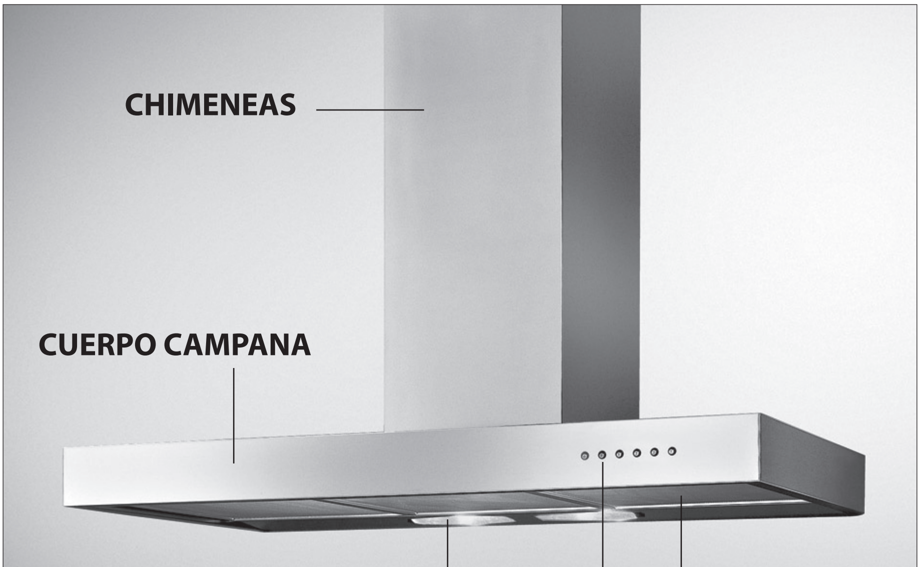
### HC6190BX - HC9190BX
### HDC6190BX - HDC9190BX
### HDC6190BW - HDC9190BW
### HDC6190BB - HDC9190BB

**Potencia de aspiración ($m^3$/h):** 900
**Voltaje:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorción motor:** 1x250W
**Diámetro salida aire (mm):** 150
**Lámparas:** 2x20W

## CAMPANA DE COCINA

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX






**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Potencia de aspiración ($m^3$/h):** 470
**Voltaje:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorción motor:** 1x230W
**Diámetro salida aire (mm):** 150
**Lámparas:** 2x20W

## GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – **Fig.1B**), filtrante (reciclaje del aire en el interior – **Fig.1A**.

## SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

⚠ Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

**Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:**
- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

⚠ **¡Atención!**
**En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.**
**A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento**
**B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**
**C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.**
**D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.**
**E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.**
**F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**
**G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**
**H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**
**I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**
**L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

**• Instalación eléctrica**
El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra.
La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:
MARRÓN = **L** línea.
AZUL = **N** neutro.
Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las caracteristicas. Si está provista de enchufe,coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm.
Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior.
No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.
Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.5).
- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

**• Fijar a la pared**
Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2).
Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.4).
Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

**• Fijar los racores telescópicos decorativos**
Quite la película protectora de la chimenea utilizando guantes y teniendo cuidado de no rayarla. (Fig.7)
Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire. Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.3). A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2. Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.4).
Insertar el racor superior al interior del racor inferior. Fije el racor inferior a la campana utilizando los tornillos **B** en dotación (Fig.4), extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos **B** (Fig.3).
Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.

**• Versión filtrante**
Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora. Para el montaje del racor filtrante seguir las instrucciones contenidas en el juego. Si el juego no está en dotación, pídalo a su vendedor como accesorio. Los filtros al carbón activo se deben aplicar al grupo aspirador situado en el interior de la campana (Fig.6).

## USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.
El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.
**• El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto, puede atascarse en distintos momentos que dependen del uso del aparato.
- Para prevenir el peligro de incendios, es necesario lavar los filtros antigrasa cada 2 meses como máximo, para lo cual es posible utilizar un lavavajillas.
- Después de algunos lavados, se pueden verificar alteraciones del color. Si esto sucede, no constituye motivo de reclamo para su sustitución.
Si no se cumplen las instrucciones de sustitución o de lavado, existe el riesgo de incendio de los filtros antigrasa.
**• Los filtros de carbón activo** sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente. Los filtros no se pueden lavar o regenerar y deben ser sustituidos cada cuatro meses como máximo. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigrasa.
• Limpie frecuentemente la campana, tanto por dentro como por fuera, usando un paño bañado con alcohol de quemar o detergentes líquidos neutros **no** abrasivos.
• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente. El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

**• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.8).**
Para sustituir las lámparas halógenas B quite el vidrio Chaciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.

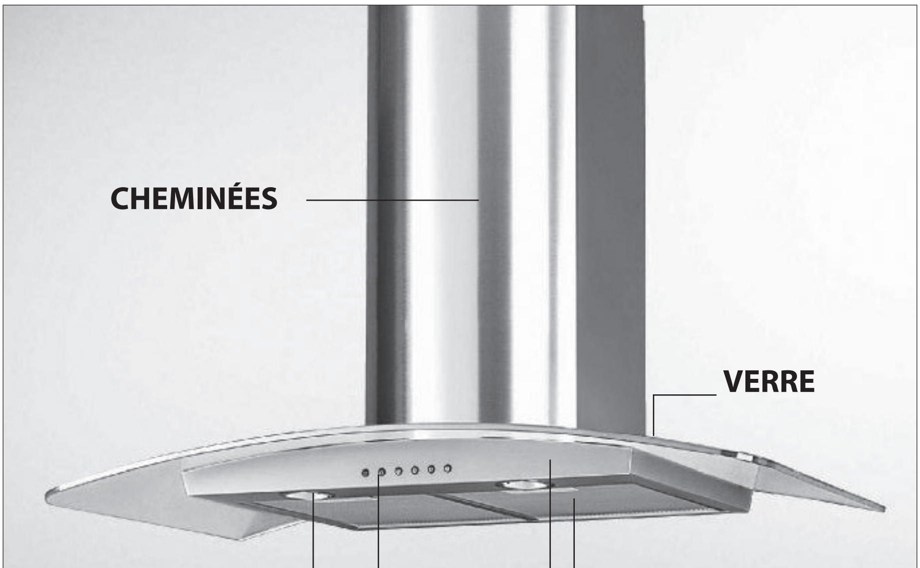
⚠ **Atención**: no toque la bombilla con las manos sinprotección.

**• Mandos:** (Fig.9) **mecánicos**_la simbología es la siguiente:
**A**= botón ILUMINACION.
**B**= botón OFF
**C**= botón PRIMERA VELOCIDAD.
**D**= botón SEGUENDA VELOCIDAD.
**E**= botón TERCERA VELOCIDAD.
**G**= luz indicadora MOTOR EN FUNCIONAMIENTO.

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.**

## HOTTE DE CUISINE

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG




### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

**Puissance d'aspiration (m3/h) :** 470
**Tension :** 220-240V ~ 50Hz
**Moteur absorption :** 1x 230W
**Diamètre sortie air (mm) :** 150
**Lampes :** 2x20W

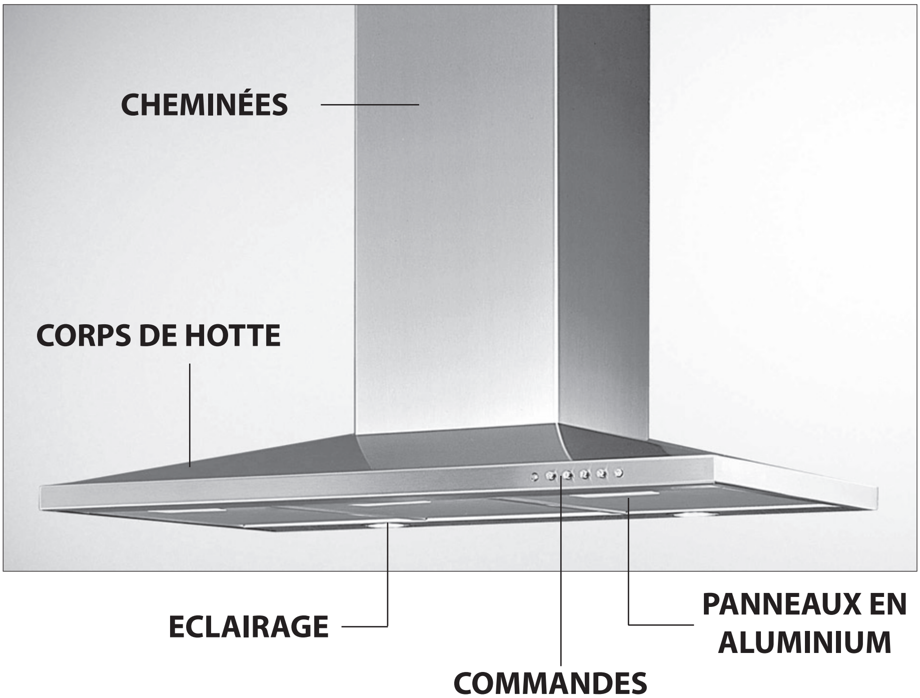
### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

**Puissance d'aspiration (m3/h) :** 900
**Tension :** 220-240V ~ 50Hz
**Moteur absorption :** 1x250W
**Diamètre sortie air (mm) :** 150
**Lampes :** 2x20W

## HOTTE DE CUISINE

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW






### HC6147BX - HC9147BX
### HDC6147BX - HDC9147BX

**Puissance d'aspiration (m3/h) :** 470
**Tension :** 220-240V ~ 50Hz
**Moteur absorption :** 1x230W
**Diamètre sortie air (mm) :** 150
**Lampes :** 2x20W

### HC6190BX - HC9190BX
### HDC6190BX - HDC9190BX
### HDC6190BW - HDC9190BW
### HDC6190BB - HDC9190BB

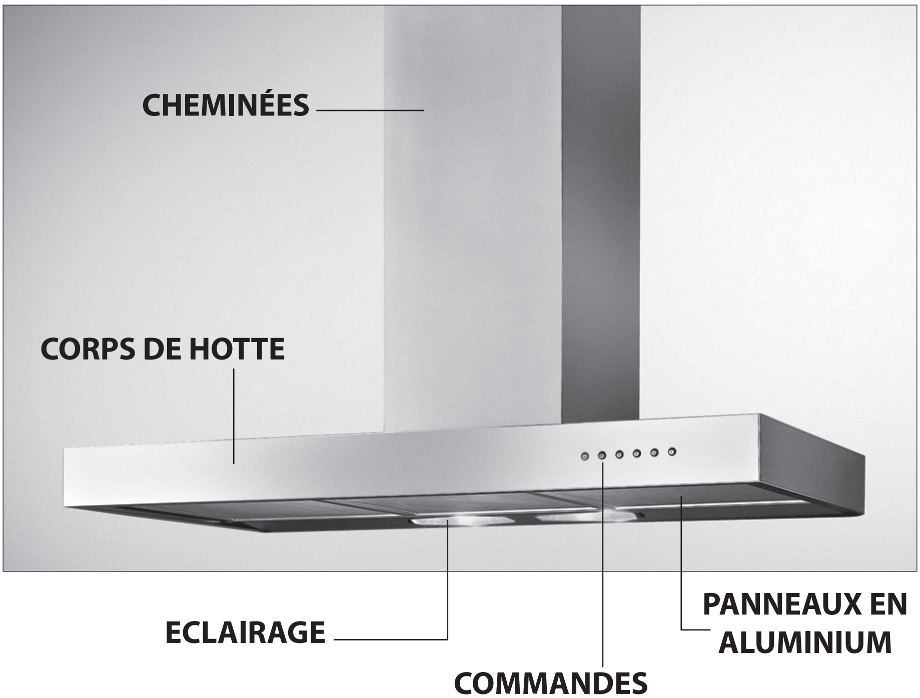
**Puissance d'aspiration (m3/h) :** 900
**Tension :** 220-240V ~ 50Hz
**Moteur absorption :** 1x250W
**Diamètre sortie air (mm) :** 150
**Lampes :** 2x20W

# Spécifications techniques

FRANÇAIS

## HOTTE DE CUISINE

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX




**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Puissance d'aspiration (m3/h) :** 470
**Tension :** 220-240V ~ 50Hz
**Moteur absorption :** 1x230W
**Diamètre sortie air (mm) :** 150
**Lampes :** 2x20W

## GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – **Fig.1B**), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – **Fig.1A**).

## CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

⚠ Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5 bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.
Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

**Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:**
- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

⚠ **Attention !**
**Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.**
**A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.**
**B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.**
**C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.**
**D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.**
**E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.**
**F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.**
**G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.**
**H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.**
**I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.**
**L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.**

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

**• Connexion électrique**
L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.
La connection avec le réseau électrique doit être éxécutée comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre
Si elle n'a pas été prévue, monter sur le cable une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'etiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible.
En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique. En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.5).
- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

**• Fixation murale**
Exécuter les trous **A** en respectant les cotes indiquées (Fig. 2). Fixer l'appareil au mur et l'aligner dans la position horizontale avec les éléments suspendus. Cette opération terminée, fixer

la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig. 4). En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

**• Fixation des raccords télescopiques de décoration**
Mettre des gants pour retirer le film protecteur de la cheminée en faisant attention à ne pas la rayer. (Fig.7)
Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration. Si votre appareil doit être installé dans le modèle aspirant ou doté d'un moteur externe, prévoir le trou de l'évacuation de l'air. Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (Fig.3), ensuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (Fig.3), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la Fig.2. Raccorder la bride **C** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (Fig.4).
Introduire le raccord supérieur à l'intérieur du raccord inférieur. Fixer le raccord inférieur à la hotte au moyen des vis **B** fournies (Fig.4), retirer le raccord supérieur jusqu'à la bride et le fixer au moyen des vis **B** (Fig.3).
Si on veut transformer la hotte du modèle aspirant au modèle filtrant, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage.

**• Modèle filtrant**
Installer la hotte et les deux raccords suivant l'indication reportée au paragraphe concernant le montage de la hotte dans le modèle aspirant. En cas de montage du raccord filtrant, se rapporter aux instructions figurant dans le jeu. Si le jeu n'est pas fourni, commandez-le à votre revendeur comme accessoire. Les filtres au charbon actif doivent s'appliquer au groupe d'aspiration prévu à l'intérieur de la hotte (Fig.6).

## EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié. Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
**• Le filtre anti-graisse** a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.
- Afin de prévenir le danger d'éventuels incendies, il faut laver manuellement, au moins tous les 2 mois, les filtres anti-graisse, en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs, ou en lave-vaisselle à de basses températures et à cycles brefs.
- Après plusieurs lavages, ils peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.
Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.
**• Les filtres à charbon actif** servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.

• Nettoyez fréquemment la hotte, à l'intérieur et à l'extérieur, à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres **non** abrasifs.
• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

**• Remplacement des lampes halogènes (Fig. 8).**
Pour changer les lampes halogènes B retirez le verre Cen faisant levier dans les fentes prévues.Remplacez-les par des lampes de même type.

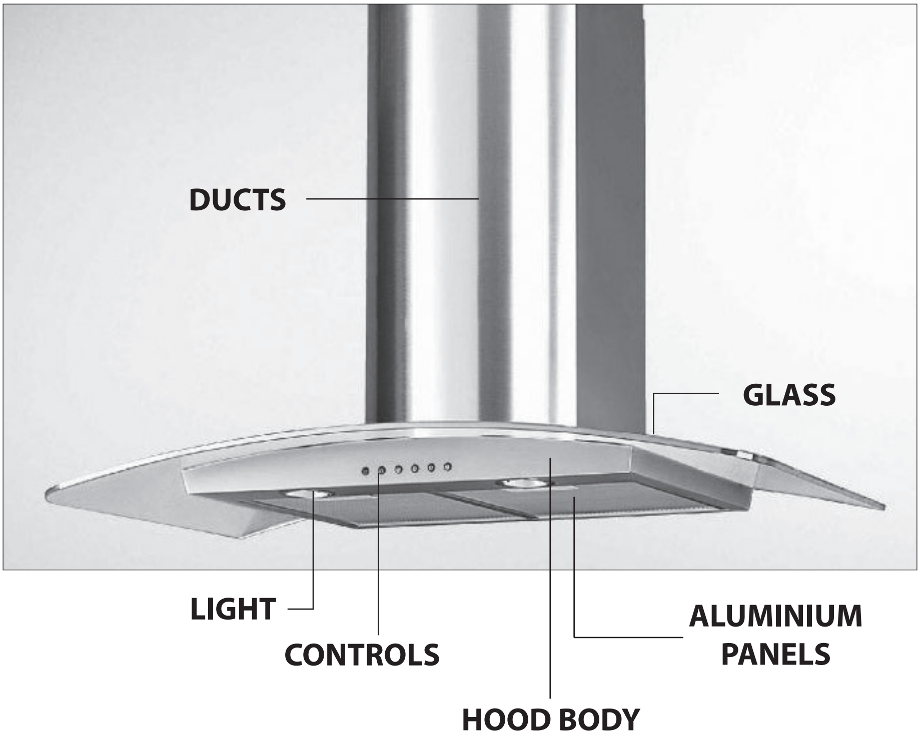
⚠ **Attention** : ne touchez pas aux lampes mains nues.

**• COMMANDES:** (Fig.9) **Mécaniques** les symboles sont les suivants:
**A** = touche ECLAIRAGE
**B** = touche OFF
**C** = touche PREMIERE VITESSE
**D** = touche DEUXIEME VITESSE
**E** = touche TROISIEME VITESSE
**G**= voyant MOTEUR EN MARCHE

**NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILI TE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIO**

## RANGE HOOD

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG




ENGLISH

### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

**Extracting power (m3/h):** 470
**voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**motor power consumption:** 1x230W
**air outlet diameter (mm):** 150
**bulbs:** 2x20W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

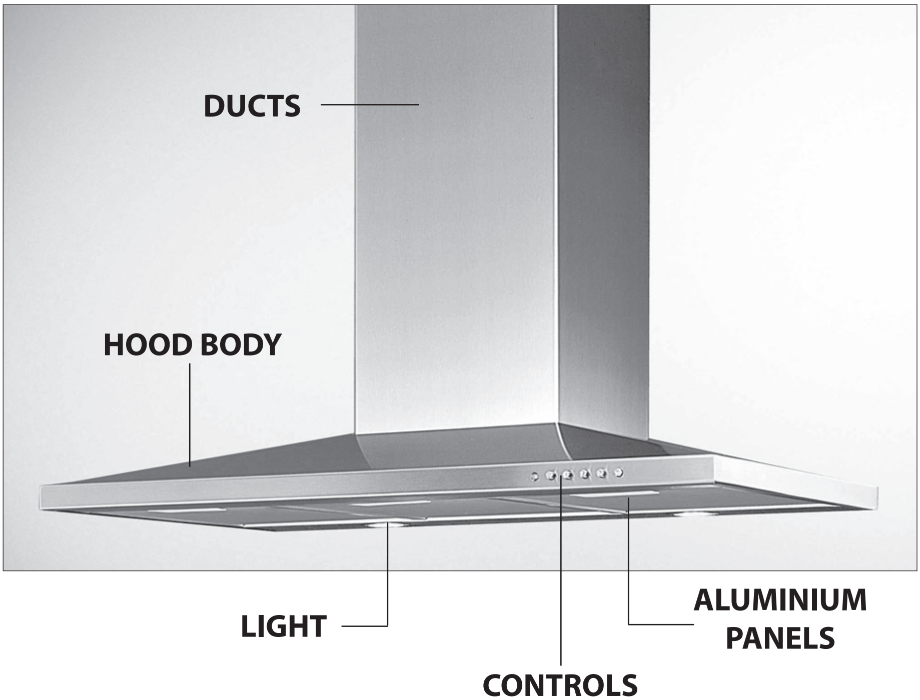
**Extracting power (m3/h):** 900
**voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**motor power consumption:** 1x250W
**air outlet diameter (mm):** 150
**bulbs:** 2x20W

# Technical specifications

## RANGE HOOD

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW

ENGLISH




**HC6147BX - HC9147BX**
**HDC6147BX - HDC9147BX**

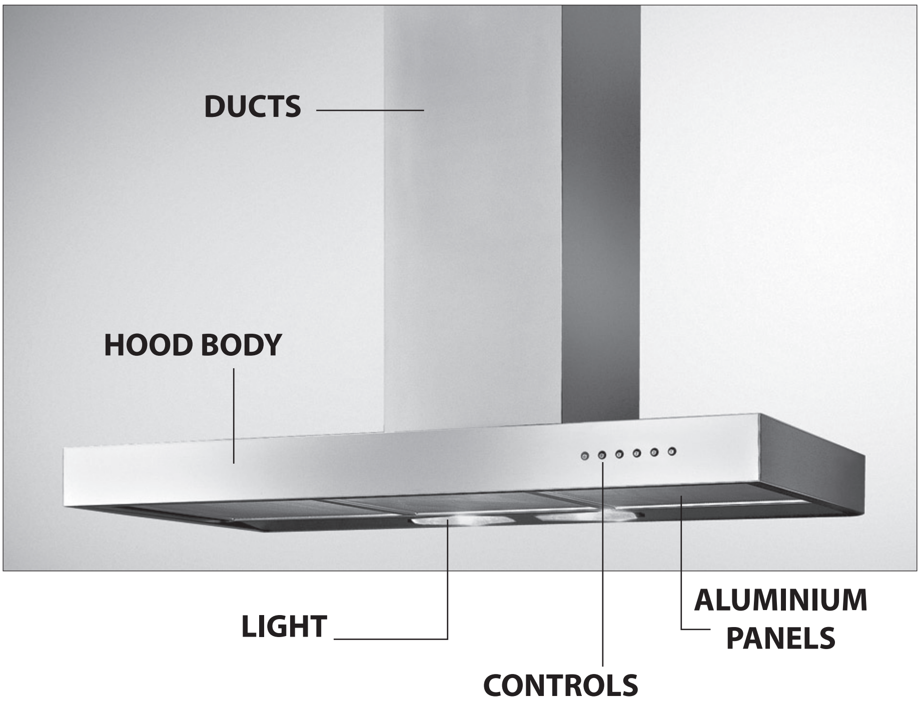
**Extracting power (m3/h):** 470
**voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**motor power consumption:** 1x230W
**air outlet diameter (mm):** 150
**bulbs:** 2x20W

**HC6190BX - HC9190BX**
**HDC6190BX - HDC9190BX**
**HDC6190BW - HDC9190BW**
**HDC6190BB - HDC9190BB**

**Extracting power (m3/h):** 900
**voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**motor power consumption:** 1x250W
**air outlet diameter (mm):** 150
**bulbs:** 2x20W

## RANGE HOOD

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX






**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Extracting power (m3/h):** 470
**voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**motor power consumption:** 1x230W
**air outlet diameter (mm):** 150
**bulbs:** 2x20W

## GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – **Fig.1B**), filtering version (air circulation on the inside – **Fig.1A**).

## SAFETY PRECAUTION

⚠ Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

**Before connecting the model to the electricity network:**
- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

⚠ **WARNING !**
**In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.**
**A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating**
**B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**
**C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood**
**D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard**
**E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard**
**F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**
**G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision**
**H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance**
**I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels**
**L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**
**M)Please use a private plug receptacle for power plug.**
**: It might set a fire.**
**N) Please don't operate the hood when taking fire on the dishes or frying pan.**
**: It might set a fire.**
**O) Please don't touch the product or operate the switch with wet hands.**
**: You might get a shock of electricity.**
**P) Please don't wipe off the hood with the chemicals when cleaning.**

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The ⌧ symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

**• Electric Connection**
The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.
The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral
If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.
An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust pipe with a diameter of 150. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier

**• Fixing to the wall**
Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position

to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.4). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

**• Fixing the decorative telescopic flue**
Take care not to scratch the duct; wear gloves when removing the protective film. (Fig. 7)
Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4).
Insert the upper flue into the lower flue. Fix the lower flue to the hood using the screws **B** provided (Fig.4), extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3).
To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

**• Filtering version**
Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory. The charcoal filters must be fitted in the ducting unit located inside the hood (Fig.6).

## USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking.
It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours.
The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.
• The **anti-grease filters** capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.
In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:
- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
- The filters may also be washed in the dishwasher.
The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.
• The **active carbon filters** purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-useable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.
• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.
• The illumination installation is designed for use during cooking and **not** for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

**• Replacing halogen light bulbs (Fig. 8).**
To replace the halogen light bulbs B, remove the glasspane C using a lever action on the relevant cracks.Replace the bulbs with new ones of the same type.

**Caution**: do not touch the light bulb with bare hands.

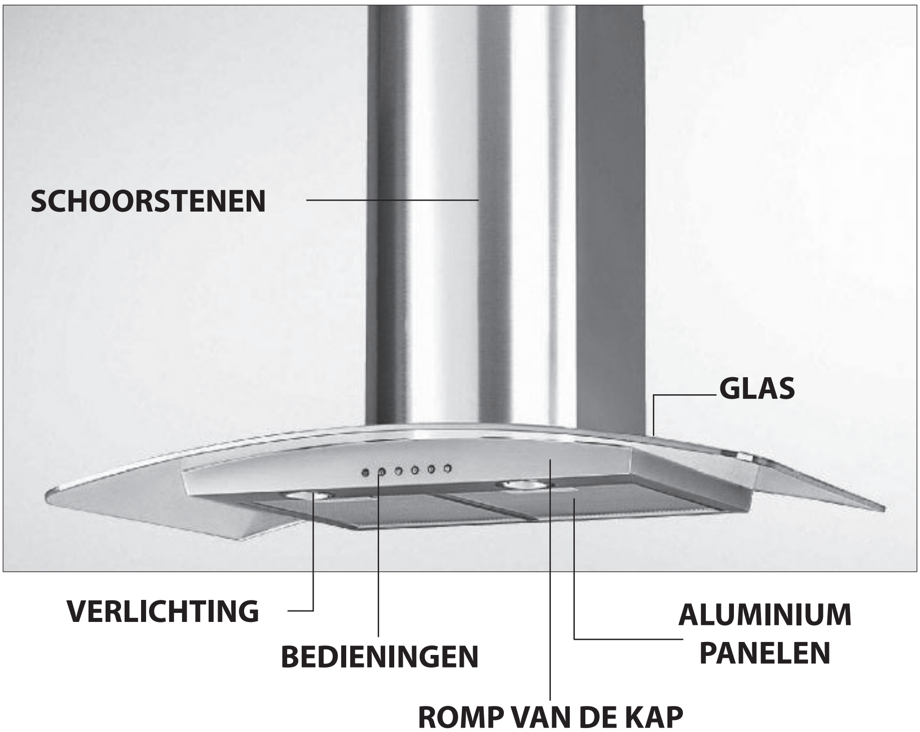
**•Commands:** (Fig.9) **mechanical**_the key symbols are explained below:
**A** = LIGHT
**B** = OFF
**C** = SPEED I
**D** = SPEED II
**E** = SPEED III
**G** = MOTOR WORKING indicator

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

# Technische Eigenschappen

## AFZUIGKAP VOOR KEUKEN

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG




### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

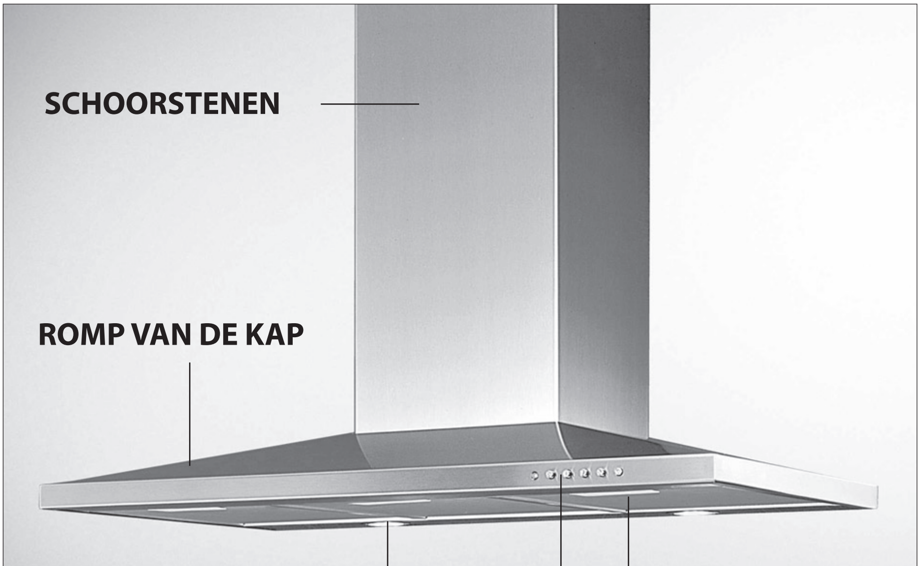
**Afzuigvermogen (m3/h):** 470
**Voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorptie motor:** 1x230W
**Diameter uitgang lucht (mm):** 150
**Lampen:** 2x20W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

**Afzuigvermogen (m3/h):** 900
**Voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorptie motor:** 1x250W
**Diameter uitgang lucht (mm):** 150
**Lampen:** 2x20W

## AFZUIGKAP VOOR KEUKEN

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW






### HC6147BX - HC9147BX<br>HDC6147BX - HDC9147BX

**Afzuigvermogen (m3/h):** 470
**Voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorptie motor:** 1x230W
**Diameter uitgang lucht (mm):** 150
**Lampen:**2x20W

### HC6190BX - HC9190BX<br>HDC6190BX - HDC9190BX<br>HDC6190BW - HDC9190BW<br>HDC6190BB - HDC9190BB

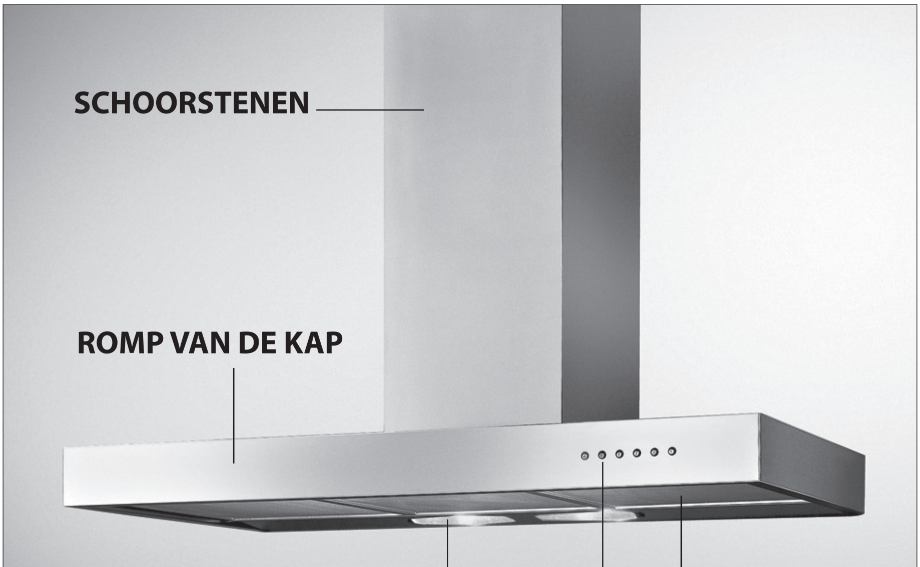
**Afzuigvermogen (m3/h):** 900
**Voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorptie motor:** 1x250W
**Diameter uitgang lucht (mm):** 150
**Lampen:** 2x20W

# Technische Eigenschappen

## AFZUIGKAP VOOR KEUKEN

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX

NEDERLANDS




**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Afzuigvermogen (m3/h):** 470
**Voltage:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorptie motor:** 1x230W
**Diameter uitgang lucht (mm):** 150
**Lampen:**2x20W

# NEDERLANDS (NL)

## ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud.Het boekje bewaren voor verdere raadpleging.Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht - **Afb.1B**), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht - **Afb.1A**).

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10-5 bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

**Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:**
- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

**Attentie!**
**In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.**
**A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.**
**B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.**
**C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.**
**D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.**
**E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.**
**F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.**
**G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.**
**H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.**
**I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.**
**L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.**

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de locale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

## INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

**Elektrische aansluiting**
Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:
BRUIN = **L** fase
BLAUW = **N** nulleiding
Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.
In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm bedragen Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.
Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.
Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.5).
- Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor

een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

**• Bevestiging aan de muur**
Maak de gaten **A** en neem daarbij de aangegeven maten in acht (Afb. 2). Bevestig het apparaat aan de muur op één horizontale lijn met de keukenkastjes. Na de instelling bevestigt u de kap definitief met de 2 schroeven **A** (Afb.4). Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

**• Bevestiging van de decoratieve telescoopverbindingen**
Doe handschoenen aan en verwijder het beschermfolie van de kap. Zorg ervoor dat u de kap niet krast. (Afb. 7)
Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Indien de afzuigversie of de versie met externe motor geïnstalleerd moet worden, dan maakt u een gat voor de luchtafvoer. Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbindingsstuk (Afb.3). Vervolgens bevestigt u deze met de schroeven **A** (Afb.3) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap. Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in Afb. 2. Bevestig, met behulp van een verbindingsbuis, flens **C** op het gat van de luchtafvoer (Afb.4). Plaats het bovenste verbindingsstuk in het onderste. Bevestig het onderste verbindingsstuk met de bijgeleverde schroeven **B** (Afb.4) aan de kap, trek het bovenste verbindingsstuk naar buiten tot aan de beugel en zet het vast met de schroeven **B** (Afb.3).
Om de afzuigversie in de filterversie te veranderen dient u uw verkoper om de actieve koolstoffilters te vragen en de montageinstructies te volgen.

**• Filterversie**
Installeer de kap en de twee verbindingsstukken zoals beschreven wordt in de paragraaf over de montage van de afzuigversie van de kap. Voor de montage van het verbindingsstuk van de filter dient u de instructies te raadplegen die zich in de kit bevinden. Indien geen kit bijgeleverd is, dient u deze als accessoire bij uw verkoper te bestellen. De actieve koolstoffilters dienen op de afzuiggroep in de kap geplaatst te worden (Afb.6).

## GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.
De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
**• Het vetfilter** dient voor het tegenhouden van de vetdeeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarom oververzadigd na onvoorzienbare perioden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.
- Om het gevaar van eventuele brand te voorkomen, is het nodig de vetfilters minstens om de 2 maanden met de hand te wassen, gebruik makend van milde, niet schurende reinigingsvloeistoffen, dan wel in de vaatwasmachine, bij lage temperaturen en met de korte cyclus.
- Nadat u het filter enige malen heeft gewassen kan het licht verkleuren. Dit geeft echter geen recht op vervanging van het filter.
Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de vetfilters.
**• De koolstoffilters** zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt.
De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden.
De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.
• Reinig de afzuigkap regelmatig van binnen en van buiten met behulp van een doek gedrenkt in spiritus of in een neutraal, **niet** schurend afwasmiddel.
• De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

**• Vervanging van de halogeenlampen (Fig.8).**
Om de halogeenlampen B te vervangen moet men hetglaasje C verwijderen door een voorwerp als hefboomin de daarvoor bestemde spleten te steken.Vervang met lampen van hetzelfde type.

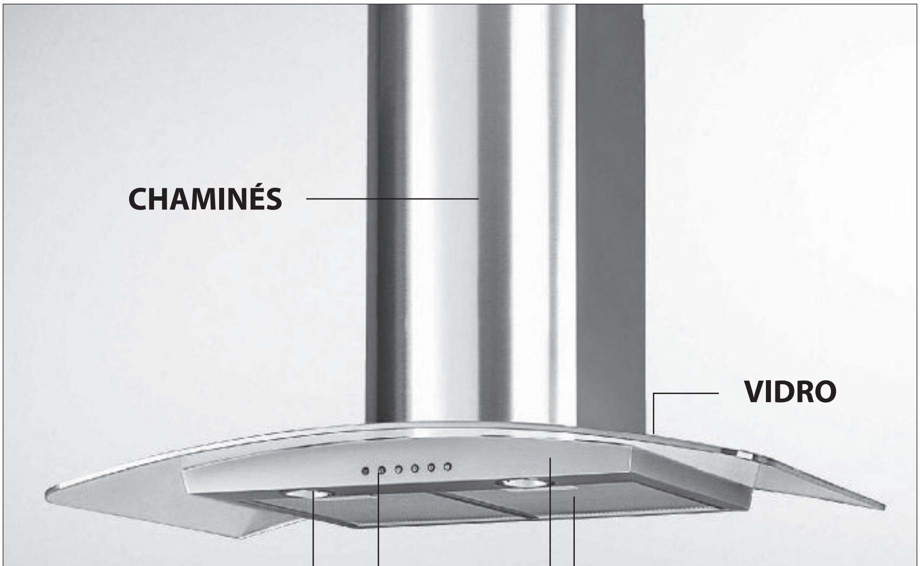
⚠ **Opgelet:** raak de lampen niet met de blote handen aan

**• Kontroller:** (fig.9) **mekaniske** zijn de symbolen hieronder weergegeven:
**A** = knop LICHT
**B** = knop UIT
**C** = knop EERSTE SNELHEID
**D** = knop TWEEDW DERDE SNELHEID
**E** = knop DERDE SNELHEID
**G** = controlelampje WERKENDE MOTOR

**DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.**

## EXAUSTOR DE COZINHA

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG






### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

**Potência de aspiração ($m^3$/h):** 470
**Tensão:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorção do motor:** 1x230W
**Diâmetro saída do ar (mm):** 150
**Lâmpadas:** 2x20W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

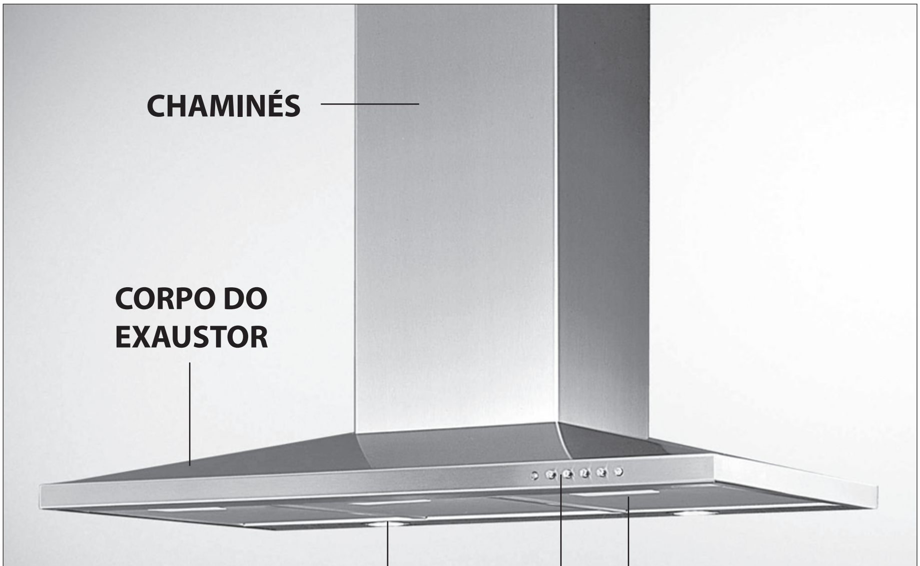
**Potência de aspiração ($m^3$/h):** 900
**Tensão:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorção do motor:** 1x250W
**Diâmetro saída do ar (mm):** 150
**Lâmpadas:** 2x20W

# Especificações Técnicas



## EXAUSTOR DE COZINHA

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW




### HC6147BX - HC9147BX
### HDC6147BX - HDC9147BX

**Potência de aspiração ($m^3$/h):** 470
**Tensão:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorção do motor:** 1x230W
**Diâmetro saída do ar (mm):** 150
**Lâmpadas:** 2x20W

### HC6190BX - HC9190BX
### HDC6190BX - HDC9190BX
### HDC6190BW - HDC9190BW
### HDC6190BB - HDC9190BB

**Potência de aspiração ($m^3$/h):** 900
**Tensão:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorção do motor:** 1x250W
**Diâmetro saída do ar (mm):** 150
**Lâmpadas:** 2x20W

# Especificações Técnicas

## EXAUSTOR DE COZINHA

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX






**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Potência de aspiração (m³/h):** 470
**Tensão:** 220-240V ~ 50Hz
**Absorção do motor:** 1x230W
**Diâmetro saída do ar (mm):** 150
**Lâmpadas:** 2x20W

# PORTUGUÊS

P

## GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - Fig.1B), filtrante (circulação de ar no interior - Fig.1A) ou com motor exterior (Fig.1C).

## ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necesitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10-5 bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

**Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:**
- Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

**Atenção!**
**Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.**
**A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.**
**B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.**
**C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.**
**D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.**
**E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.**
**F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.**
**G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.**
**H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.**
**I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.**
**L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.**

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.
O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico.Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos.Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

## ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

**• Conexão elétrica**
O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.
A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:
MARROM = **L** fase
AZUL = **N** neutro
Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível.
Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de 65 cm.
Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.
Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.5).
- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

**• Fixação na parede**
Efectuar os furos **A** respeitando as cotas indicadas (Fig.2). Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos. Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.4). Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem

fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

**• Fixação das junções telescópicas decorativas**
Remover a película de protecção da chaminé utilizando luvas e prestando atenção para não arranhar a superfície. (Fig.7).
Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa. - Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar. Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.3). Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (Fig.3) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2. Ligar, mediante um tubo de união, a junção **C** ao furo de evacuação de ar (Fig.4).
Introduzir a junção superior no interior da junção inferior. Fixar a junção inferior à campânula utilizando os parafusos **B** fornecidos (Fig.4), deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **B** (Fig.3).
Para transformar a campânula da versão aspirante para versão filtrante, solicite ao seu revendedor os filtros de carbono activo e siga as instruções de montagem.

**• Versão filtrante**
Instalar a campânula e as duas junções como indicado no parágrafo relativo à montagem da campânula na versão aspirante. Para a montagem da junção filtrante consultar as instruções contidas no kit. Se o kit não tiver sido fornecido, solicite-o ao seu revendedor como acessório. Os filtros de carbono activo devem ser aplicados ao grupo aspirante situado no interior da campânula (Fig.6).

## USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.
O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.
• O **filtro anti-gordura** tem a função de reter as partículas gordurosas suspensas no ar, portanto está sujeito à obstruir-se após algum tempo, conforme o uso que se faz do aparelho.
- Para prevenir o perigo de eventuais incêndios, ao máximo a cada 2 meses é necessário lavar a mão os filtros anti-gordura utilizando detergentes líquidos neutros não abrasivos ou em máquinas de lavar em temperaturas baixas e com ciclos breves.
- Após algumas lavagens, podem verificar-se alterações da cor. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos mesmos.
No caso de não cumprimento das instruções de substituição e lavagem, pode-se verificar o perigo de incêndio dos filtros anti-gordura.
• Os **filtros de carvão activado** servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros de carvão activado não são laváveis ou regeneráveis e deverão ser substituídos no máximo a cada quatro meses. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a que é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.
• Limpar frequentemente o exaustor, tanto internamente quanto externamente, usando um pano humedecido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros e **não** abrasivos.
• O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

**• Substituição das lâmpadas de halogéneo (Fig.8).**
Para substituir as lâmpadas de halogéneo B tire o vidroC fazendo forças nas específicas espessuras.Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

**Atenção**: não toque a lâmpada directamente com asmãos.

**• Comandos:** (fig.9) **mecânicos** a simbologia é indicada a seguir:
**A** = botão ILUMINAÇÃO
**B** = botão OFF
**C** = botão PRIMEIRA VELOCIDADE
**D** = botão SEGUNDA VELOCIDADE
**E** = botão TERCEIRA VELOCIDADE
**G**= luz MOTOR EM FUNCIONAMENTO

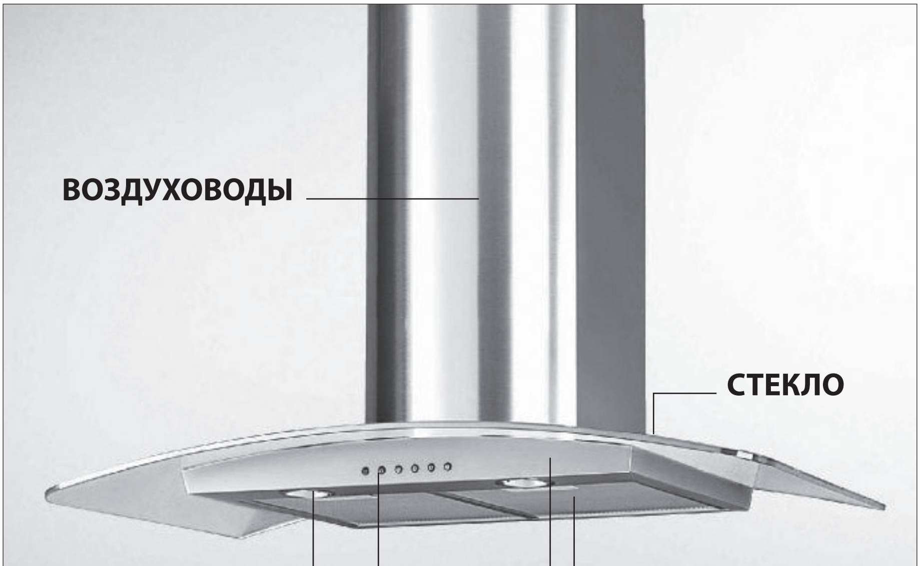
**DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.**

# Технические характеристики

## КУХОННЫХ ВЫТЯЖЕК

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG

РУССКИЙ




### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

**Мощность дымоудаления (м³/час):** 470
**Напряжение:** 220-240 В ~ 50 Гц
**мощность двигателя:** 1x230Вт
**Диаметр отверстия выхода воздуха (мм):** 150
**Лампы:** 2 x 20 Вт

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

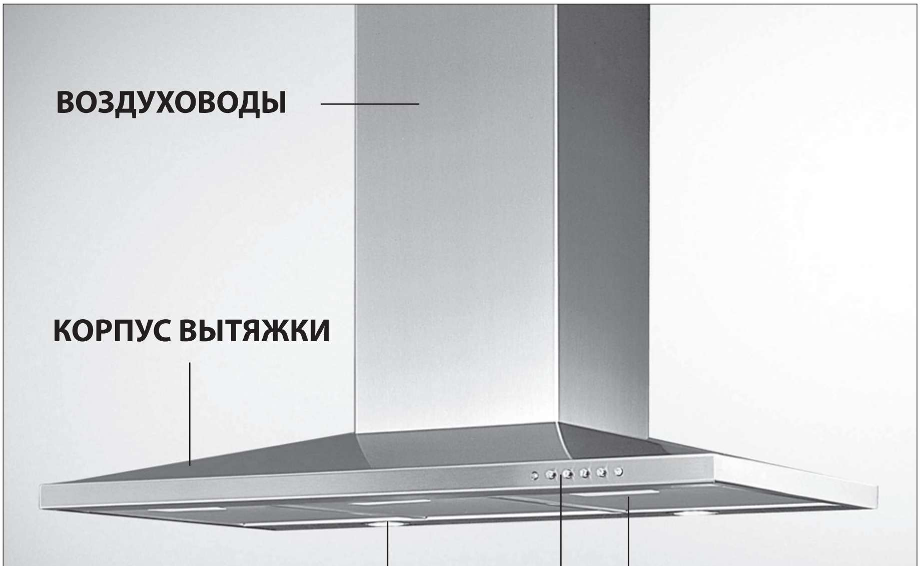
**Мощность дымоудаления (м³/час):** 900
**Напряжение:** 220-240 В ~ 50 Гц
**мощность двигателя:** 1x250Вт
**Диаметр отверстия выхода воздуха (мм):** 150
**Лампы:** 2 x 20 Вт

# Технические характеристики

## КУХОННЫХ ВЫТЯЖЕК

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW






### HC6147BX - HC9147BX
### HDC6147BX - HDC9147BX

**Мощность дымоудаления (м³/час):** 470
**Напряжение:** 220-240 В ~ 50 Гц
**мощность двигателя:** 1x230Вт
**Диаметр отверстия выхода воздуха (мм):** 150
**Лампы:** 2 x 20 Вт

### HC6190BX - HC9190BX
### HDC6190BX - HDC9190BX
### HDC6190BW - HDC9190BW
### HDC6190BB - HDC9190BB

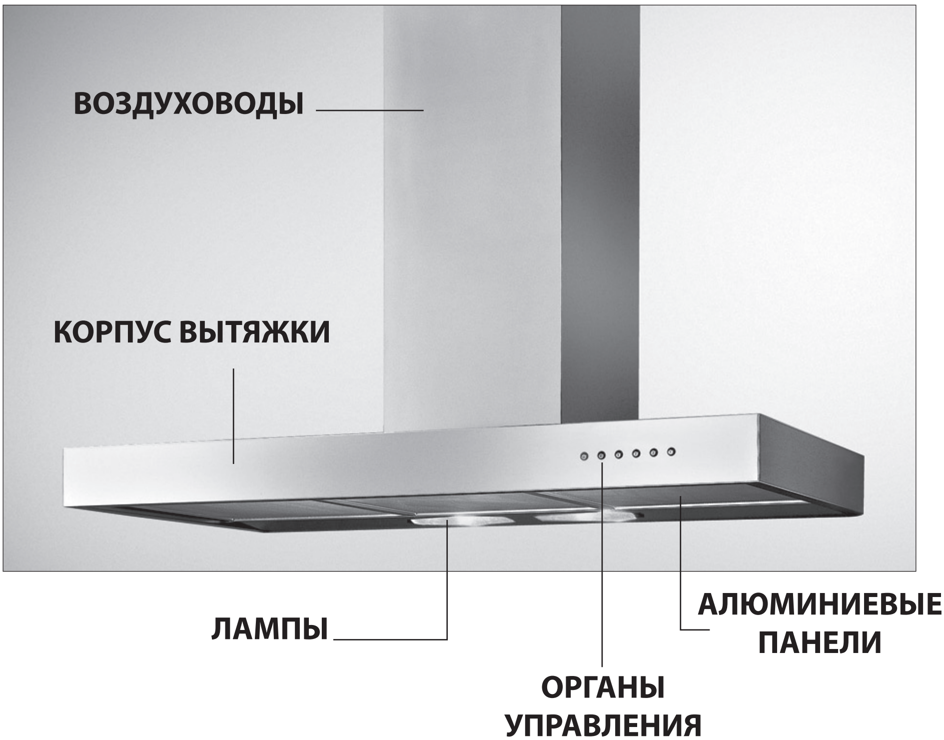
**Мощность дымоудаления (м³/час):** 900
**Напряжение:** 220-240 В ~ 50 Гц
**мощность двигателя:** 1x250Вт
**Диаметр отверстия выхода воздуха (мм):** 150
**Лампы:** 2 x 20 Вт

# Технические характеристики



## КУХОННЫХ ВЫТЯЖЕК

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX




**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Мощность дымоудаления (м³/час):** 470
**Напряжение:** 220-240 В ~ 50 Гц
**мощность двигателя:** 1x230Вт
**Диаметр отверстия выхода воздуха (мм):** 150
**Лампы:** 2 x 20 Вт

# РУССКИЙ

RUS

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Внимательно ознакомьтесь с информацией в данной инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Держите эту инструкцию всегда под рукой и обращайтесь к ней в случае необходимости. Данное устройство разработано для использования в следующих вариантах: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения – рис. 1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха в помещении – рис. 1A).

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ Будьте осторожны, если вытяжка работает одновременно другими источниками открытого огня, не потребляющими электричества, например, с газовой плитой и т.д. В этом случае вытяжка удаляет из помещения воздух, необходимый для поддержания процесса горения. Производительность вытяжки должна быть согласована с конкретными характеристиками помещения в соответствии с действующими правилами и нормами. Отрицательное давление (перепад давлений снаружи и в помещении) в помещении не должно превышать 4 Па (4x10-5 бар). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить достаточную вентиляцию помещения. При отводе воздуха из помещения соблюдайте действующие правила и нормы.

Категорически запрещается подключать вытяжку к дымоходам, предназначенным для отвода продуктов сгорания от бытовых приборов, работающих не от электричества, таких как котлы, печи, камины, газовые колонки и.т.п.

**Перед подключением устройства к электросети:**

- Убедитесь в соответствии напряжения и мощности устройства, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, соответствующим параметрам электросети, а также в соответствии вилки шнура питания комнатной электророзетке. В случае несоответствия электрической вилки комнатной электророзетке обратитесь к квалифицированному электрику для замены электророзетки.
- Категорически запрещается самостоятельно вносить изменения в электросхему прибора, переделывать шнур электропитания или подключать прибор через переносные сетевые удлинители. Невыполнение данного требования может привести к короткому замыканию в электропроводке, повреждению прибора, возникновению пожара, поражению электротоком пользователя.
- Если шнур электропитания поврежден, замените его в авторизованном сервисном центре Samsung.

⚠ **Внимание!**
**В определенных ситуациях бытовые электроприборы могут быть опасны.**

**A) Не пытайтесь проверять фильтры на работающей вытяжке.**

**B) Не касайтесь лампочек и других деталей после того как было включено освещение. Можно получить ожог.**

**C) Запрещается приготовление пищи на открытом огне под вытяжкой без использования посуды, устанавливаемой на конфорку (например, приготовление шашлыка, барбекю и.т.п)**

**D) Избегайте открытого пламени - это вредно для фильтров и может привести к пожару.**

**E) Держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться.**

**F) Перед любым видом операций по уходу, очистке или техническому обслуживанию отключите вытяжку от сети электропитания.**

**G) Не допускайте к управлению кухонной вытяжкой маленьких детей или людей, имеющих проблемы со здоровьем, без присмотра квалифицированного пользователя.**

**H) Маленькие дети должны находиться под постоянным присмотром со стороны взрослых с тем, чтобы исключить возможность игры детей с кухонной вытяжкой.**

**I) Должна быть обеспечена надежная, в соответствии с действующими нормами и правилами, вентиляция помещения для обеспечения совместной работы бытовых приборов, сжигающих газ или другие виды топлива.**

**L) Во избежание опасности возникновения пожара осуществляйте чистку вытяжки в соответствии с инструкциями.**

**M) Во избежание опасности возникновения пожара, повреждения прибора или поражения электрическим током людей используйте электрическую вилку, соответствующую электрической розетке.**

**N) Во избежание опасности возникновения пожара отключите вытяжку, если произошло воспламенение приготовляемого продукта в сковородке или другой используемой посуде.**

**O) Во избежание опасности удара электротоком не касайтесь корпуса вытяжки или кнопок управления влажными руками.**

**P) Не используйте химически активные вещества: растворители кислоты, щелочи, а также абразивные порошкообразные средства при чистке вытяжки.**

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE).
Обратите внимание на то, чтобы данное изделие по окончании срока службы было утилизировано. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.

Символ 🗑 на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местные административные органы или в магазин, в котором было куплено изделие.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.

**Электрическое подключение**
Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:
коричневый-**L**-линия
синий-**N**-нейтральный

Если на кабеле нет сетевой вилки, то необходимо, установить сетевую вилку, рассчитанную на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена сетевым кабелем с вилкой, то, она устанавливается, при условиях, что вилка будет легко доступной. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью двухполюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• Минимальное расстояние между верхней точкой поверхности кухонной плиты и нижней частью вытяжки должно быть не менее 65 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна присоединять снаружи к нижней части. Нельзя подсоединять вытяжку к дымоходу, который используется для других целей, а также к каналам, используемым для вентиляции помещений, в которых установлены печи, камины, горелки и другое отопительное оборудование, работающее от газа, жидкого и твердого топлива. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините жироулавливающий фильтр(ы) (рис.7).
В том случае, если прибор устанавливается в варианте вытяжного устройства, то необходимо преварительно подготовить в помещении выходное отверстие.

• Рекомендуется использовать трубу для отвода воздуха с таким же диаметром, что и выходное отверстие вытяжки. Использование трубы меньшего диаметра может сократить КПД вытяжки и увеличить ее уровень шума.

**• НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ**
Просверлите в стене отверстия **A** с учетом расстояний, приведенных на рис.2. Прикрепите устройство к стене и выровняйте его по горизонту. Выровняв положение устройства, зафиксируйте вытяжку с помощью винтов **A** (рис. 4). При установке настенных элементов используйте шурупы и дюбели, соответствующие материалу и толщине стены (напр., армированный бетон, гипсокартон и т.д.). Если шурупы и дюбели включены в комплект устройства, убедитесь в том, что они соответствуют данному типу стены, на которой монтируется вытяжка.

**• МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНОГО КОРОБА**
Надеть специальные перчатки и снять защитную пленку с дымохода таким образом, чтобы не поцарапать его. (Схема 7).
Разместите электропроводку внутри декоративного короба. Если ваше устройство устанавливается как вытяжное, подготовьте предварительно отверстие для отвода воздуха. Отрегулируйте ширину кронштейна, удерживающего верхний декоративный элемент (рис. 3). Прикрепите его винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вытяжкой (рис.3). При этом проследите за тем, чтобы этот элемент находился на требуемом расстоянии от потолка (рис. 2). С помощью соединительного патрубка соедините фланец **C** с выходным отверстием для воздуха. Наденьте верхний элемент на нижний. Прикрепите нижний элемент к вытяжке с помощью винтов **B** (рис. 4). Подтяните верхний сборочный элемент вверх к кронштейну и зафиксируйте его винтами **B** (рис. 3). При установке кухонной вытяжки в варианте рециркуляции (фильтрации воздуха) приобретите у продавца дополнительно комплект угольных фильтров и следуйте инструкциям по установке.

**• КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА В ВАРИАНТЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ (ФИЛЬТРАЦИИ)**
Установите кухонную вытяжку и два сборочных элемента как указано выше. Для установки комплекта фильтров следуйте инструкциям, содержащимся в данном комплекте. Если данный комплект не поставляется вместе с прибором, то приобретите его у продавца. Угольные фильтры должны быть плотно установлены в канале отвода воздуха внутри прибора (Рис. 6).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД

• Рекомендуется включить вытяжку перед началом приготовления пищи. По окончании процесса приготовления пищи рекомендуется оставить вытяжку работающей в течение 15 минут, чтобы она полностью удалила загрязненный воздух. Нормальное функционирование вытяжки зависит от регулярного выполнения процедур по ее техническому обслуживанию, в особенности от своевремной проверки состояния угольного фильтра.
• Жироулавливающий фильтр задерживает взвешенные в воздухе частицы и забивается тем быстрее, чем чаще включается вытяжка. Во избежание риска возникновения пожара рекомендуется прочищать фильтр не реже чем раз в два месяца следующим образом:
- Извлеките жироулавливающие фильтры из вытяжки и поместите их на некоторое время в водный раствор нейтрального мыльного средства.
- Промывку фильтров можно также производить в посудомоечной машине. При этом не мойте их вместе с грязной посудой, так как остатки пищи могут попасть в жироулавливающие фильтры и привести к их засорению.
Цвет алюминиевых декоративных панелей может немного меняться после нескольких циклов промывки. Подобные случаи не должны являться основанием для выставления претензий на их замену.
• Угольные фильтры служат для очистки воздуха в помещении. Эти фильтры не подлежат чистке с повторным использованием, а их следует просто менять не реже одного раза в четыре месяца. Степень засорения угольного фильтра зависит от частоты включения вытяжки, от типа приготавливаемой пищи и регулярности очистки жировых фильтров.
• Регулярно производите чистку вентилятора и других поверхностей вытяжки с помощью салфетки, смоченной в спирте-денатурате или нейтральном моющем растворе, не содержащем абразивных частиц.
• Лампы освещения, установленные в вытяжке, должны использоваться только для освещения плиты во время приготовления пищи, а не для освещения помещения кухни. В последнем случае лампы могут быстро перегореть.

**Замена галогенных ламп (Схема 8).**
Для замены галогенных ламп **B** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах.
Замените лампы на лампы такого же типа.

**Внимание:** не прикасайтесь к лампам голыми руками

**• Органы управления:** (рис.9) **механические**
**A** = СВЕТ
**B** = ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА
**C** = КНОПКА ПЕРВОЙ СКОРОСТИ
**D** = КНОПКА ВТОРОЙ СКОРОСТИ
**E** = КНОПКА ТРЕТЬЕЙ СКОРОСТИ
**G** = индикатор: ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ

**ФИРМА-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.**

SAMSUNG ELECTRONICS RUSSIA SERVICE
8-800-555-5555
www.samsung.ru

AB57

– Сертификат : РОСС KR. AB 57.B04640
– Срок действия : с16.07.2009 г. по 15.07.2012 г.

**Изготовлено в Республике Корея**
**изготовитель : «САМСУНГ»**
**товар сертифицирован : РОСТЕСТ МОСКВА**
**АДРЕС :**
**416 Маетан 3-донг Палдал - Гу, Сувон сити, Кюнг-до, Республика Корея**

**Импортер в России: ООО "Самсунг Электроникс Рус Компани", 125009, г. Москва, Большой Гнездниковский переулок, дом 1, строение 2**

KZ.O.02.0072

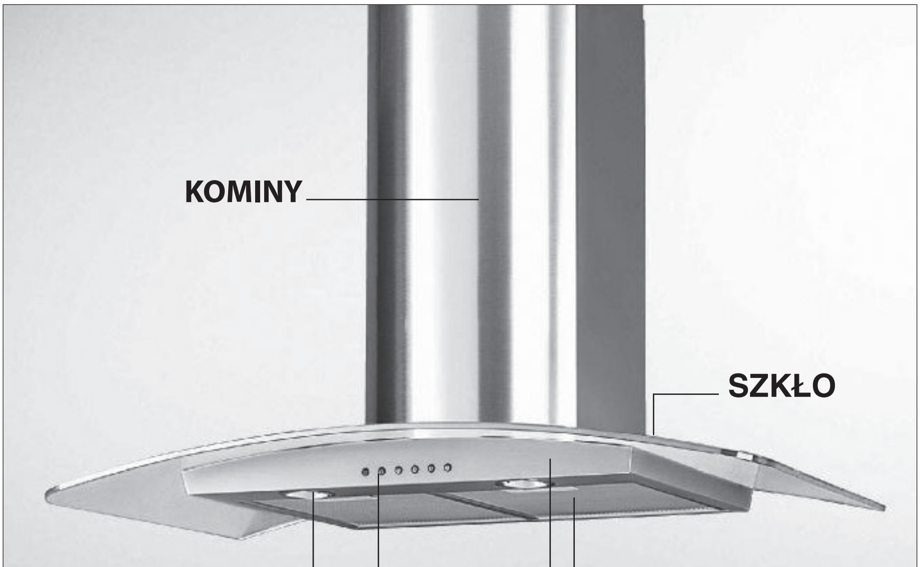
| | |
|---|---|
| Продукт | Кухонная вытяжка |
| Брэнд | SAMSUNG ELECTRONICS CO., LTD |
| Страна происхождения | КНР |
| Адрес производителя | КНР, провинция Жечьжанг,<br>г. Хучжоу, пригород Жили, ул. Женбей 268 |
| Адрес для предложений и жалоб в Казахстане | «Samsung Electronics<br>Россия, Москва, 125009,<br>Б. Гнездиковский пер., 1, стр.2, 5 этаж |

| | |
|---|---|
| Өнім / Продукт | Ас үй ауа тартқышы / Кухонная вытяжка |
| Брэнді / Брэнд | SAMSUNG ELECTRONICS |
| Өнімнің өндірілген жердің атауы / Страна происхождения | Қытай / КНР |
| Өндірушінің мекен-жайы / Страна происхождения | Қытай Халық Республикасы, Жечьжанг ауданы,<br>Хучжоу қаласы, Жили, Женбей көшесі, 268 үй /<br>КНР, провинция Жечьжанг,<br>г. Хучжоу, пригород Жили, ул. Женбей 268 |
| Қазақстан Республикасында шағымдар / Адрес для предложений и жалоб в Казахстане мен ұсыныстар қабылдайтын мекеме | «Samsung Electronics KZ and Central Asia”<br>ЖШС: Қазақстан Республикасы<br>050000, Алматы қаласы,<br>Наурызбай батыр көшесі, 31 үй, 6-7-ші қабат<br>----------------------------------------------------------------<br>ТОО «Samsung Electronics KZ and Central Asia”<br>Республика Казахстан, 050000, город Алматы ,<br>ул. Наурызбай батыра, 31, 6-7 этаж |

## OKAP KUCHENNY

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG






### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

**Moc ssania (m3/godz):** 470
**Woltarz:** 220-240V ~ 50Hz
**Moc silnika pochłaniana:** 1x230W
**Średnica wyjścia powietrza (mm):** 150
**Lampy:** 2x20W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

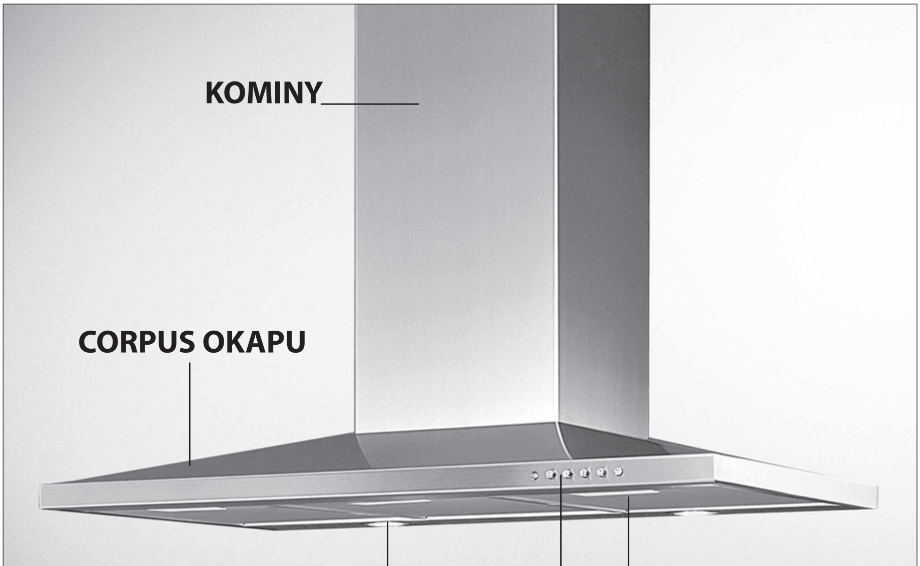
**Moc ssania (m3/godz):** 900
**Woltarz:** 220-240V ~ 50Hz
**Moc silnika pochłaniana:** 1x250W
**Średnica wyjścia powietrza (mm):** 150
**Lampy:** 2x20W

# Specyficzne dane techniczne

## OKAP KUCHENNY

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW

POLSKI




**HC6147BX - HC9147BX**
**HDC6147BX - HDC9147BX**

**Moc ssania (m3/godz):** 470
**Woltarz:** 220-240V ~ 50Hz
**Moc silnika pochłaniana:** 1x230W
**Średnica wyjścia powietrza (mm):** 150
**Lampy:** 2x20W

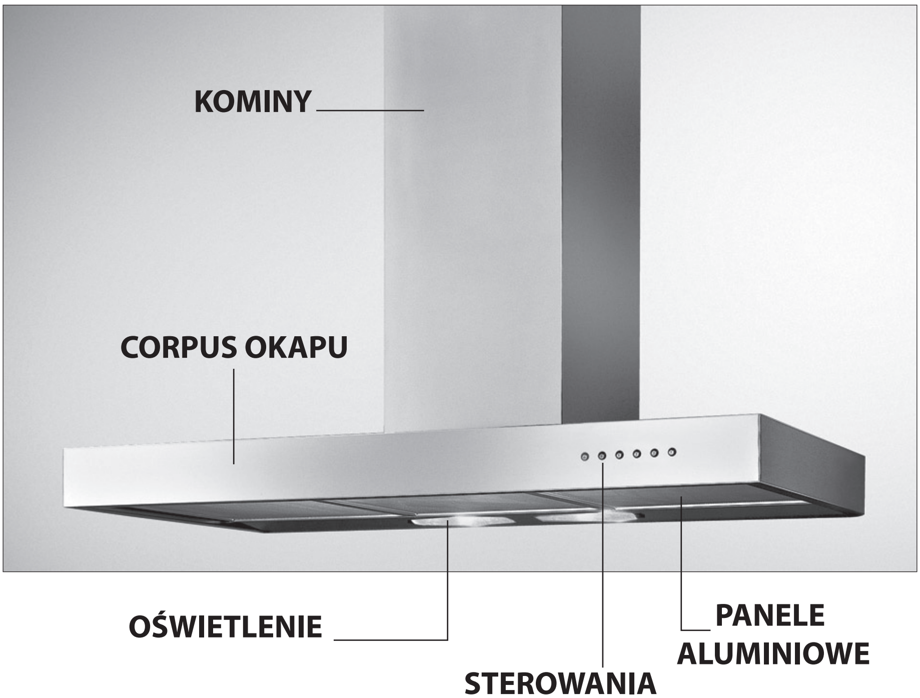
**HC6190BX - HC9190BX**
**HDC6190BX - HDC9190BX**
**HDC6190BW - HDC9190BW**
**HDC6190BB - HDC9190BB**

**Moc ssania (m3/godz):** 900
**Woltarz:** 220-240V ~ 50Hz
**Moc silnika pochłaniana:** 1x250W
**Średnica wyjścia powietrza (mm):** 150
**Lampy:** 2x20W

## OKAP KUCHENNY

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX






**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Moc ssania (m3/godz):** 470
**Woltarz:** 220-240V ~ 50Hz
**Moc silnika pochłaniana:** 1x230W
Ś**rednica wyj**ś**cia powietrza (mm):** 150
**Lampy:** 2x20W

## NFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz – Ryc.1B), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz – Ryc.1A) lub z silnikiem zewnętrznym (Ryc.1C).

## UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

⚠ Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4x10–5 bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

**Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:**
- Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i , że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.
- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z bezpiecznikiem topikowym **3A** lub dwupolowym przewodem z bezpiecznikiem topikowym **3A**.

⚠ **Uwaga!**
**W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.**
**A) Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony.**
**B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia.**
**C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem.**
**D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.**
**E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.**
**F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.**
**G) Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci lub niezdolne osoby bez nadzoru.**
**H) Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.**
**I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.**
**L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.**

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywa europejska 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewniwszy się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

Symbol podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jaki odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## INSTRUKCJE DO INSTALACJI

**Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.**

**• Podłączenie elektryczne**
Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.
Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:
BRĄZOWY = **L** linia
BŁĘKITNY = **N** zerowy
Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy. Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm. Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc. 5) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.
- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu o średnicy 150 do odprowadzania powietrza. Używanie przewężenia może zmniejszyć osiągi produktu i zwiększyć hałas.

**• Montaż na ścianie**
Wywiercić otwory A uwzględniając podane wielkości (Ryc.2).

Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek. Następnie przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A** (Ryc.5). W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo–gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap.

**• Montaż teleskopowych złączek dobnych**
ściągnąć z komina powłokę ochronną używając rękawic i uważając aby go nie zarysować. (Rys.7)
Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne. Jeśli urządzenie instalowane jest w wersji zasysającej lub w wersji z silnikiem zewnętrznym należy najpierw zamontować otwór odprowadzający powietrze. Ustawić szerokość podpory górnej złączki (Ryc.3). Następnie przymocować podporę do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na ryc. 2 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Ryc.3). Przyłączyć kołnierz **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Ryc.4).
Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej. Przymocować dolną złączkę do okapu używając śrub **B** (w zestawie) (Ryc.4), naciągnąć górną złączkę aż do skrzynki i zamocować za pomocą śrub **B** (Ryc.3).
Aby przekształcić okap z wersji zasysającej w wersję filtrującą, należy zakupić filtry z węgla aktywnego i postępować według instrukcji montażu.

**• Wersja filtrująca**
Zainstalować okap i dwie złączki według instrukcji montażu okapu w wersji zasysającej. Aby zainstalować złączkę filtrującą, należy kierować się instrukcjami zawartymi w podręcznym zestawie narzędzi. Jeśli tego zestawu nie ma w komplecie, należy zamówić go u sprzedawcy jako akcesoria.
Filtry z węgla aktywnego należy nałożyć na agregat zasysający umieszczony wewnątrz okapu (Ryc.6).

## EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiejkolwiek potrawy. Zaleca się, aby nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza. Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwtłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.
**• Filtr przeciwtłuszczowy** ma za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarem, przynajmniej co 2 miesiące, należy ręcznie myć filtr przeciwtłuszczowy przy pomocy neutralnego, niedrapiącego płynu do mycia. Filtr może być również myty w zmywarce w niskich temperaturach wykorzystując krótki cykl mycia.
- Po kilku umyciach mogą wystąpić zmiany koloru. Fakt ten nie daje prawa do reklamacji w celu dokonania ich ewentualnej wymiany. W przypadku nieprzestrzegania instrukcji wymiany i mycia może powstać niebezpieczeństwo zapalenia się filtrów przeciwtłuszczowych.
**• Filtry z węglem aktywnym** służą do oczyszczania powietrza zwracanego do otoczenia. Filtry nie nadają się do mycia ani do regeneracji i powinny być wymieniane nie rzadziej niż co cztery miesiące. Nasycenie węgla aktywnego zależne jest od dłuższego lub krótszego czasu użytkowania urządzenia, od rodzaju kuchenki oraz od regularności, z jaką wykonywane jest czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego.
• Często myć okap, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, przy pomocy szmatki zwilżonej denaturatem lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, **nie** ściernym.
• Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

**• Wymiana lamp halogenowych (Rys.8).**
Aby wymienić lampy halogenowe B ściągnąć szkiełko C wykorzystując do tego odpowiednie otwory.
Wymienić lampy na takie same.
**Uwaga:** Nie dotykać lampy gołą ręką.

**• Układ sterowania: Stery mechaniczne (Rys.9)** znaczenie symboli jest następujące:
**A** = przycisk OŚWIETLENIE
**B** = przycisk WŁĄCZENIE
**C** = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
**D** = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
**E** = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ
**G** = wskaźnik SILNIK FUNKCJONUJĄCY

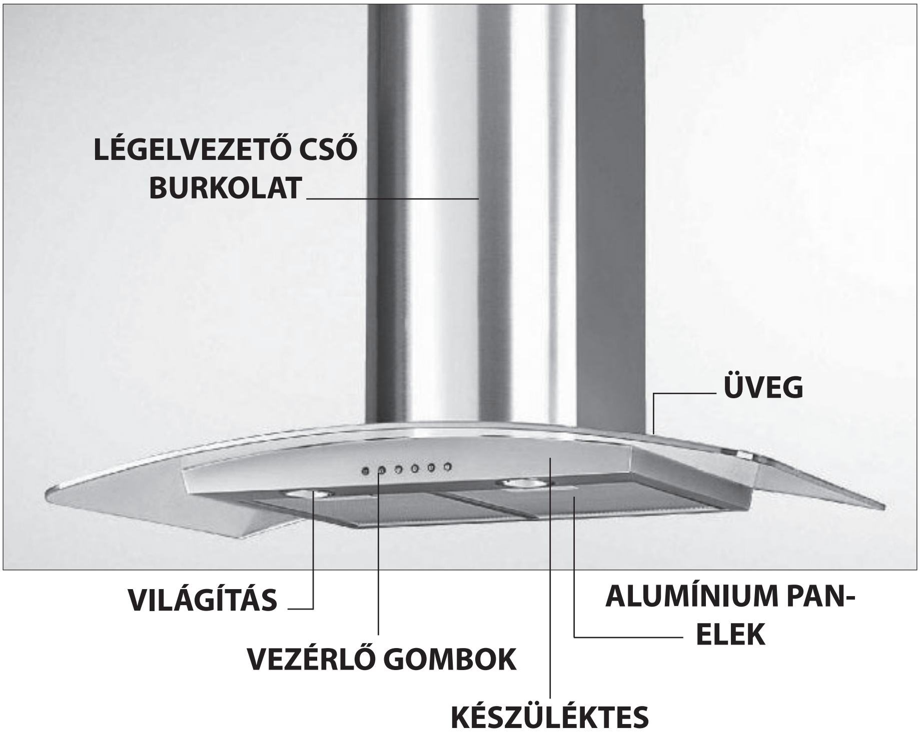
**DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.**

# Műszaki leírás

MAGYAR

## PÁRAELSZÍVÓ

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG




### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

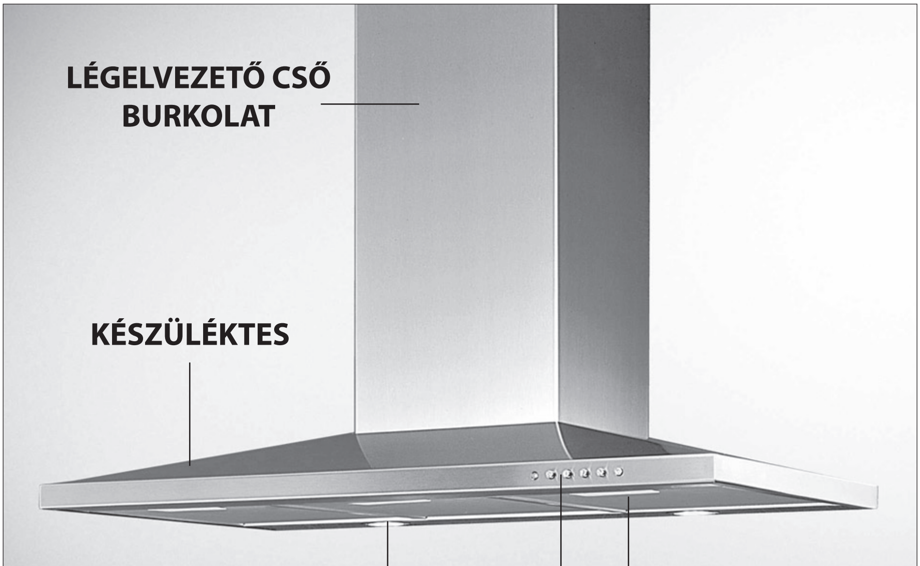
**Szívási teljesítmény (m3/óra):** 470
**Hálózati feszültség:** 220-240V, 50 Hz
**A motor teljesítményfelvétele:** 1 x 230 W
**Légelvezető cső átmérője (mm):** 150
**Égők:** 2 x 20 W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

**Szívási teljesítmény (m3/óra):** 900
**Hálózati feszültség:** 220-240V, 50 Hz
**A motor teljesítményfelvétele:** 1 x 250 W
**Légelvezető cső átmérője (mm):** 150
**Égők:** 2 x 20 W

**PÁRAELSZÍVÓ**

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW




MAGYAR

**HC6147BX - HC9147BX**
**HDC6147BX - HDC9147BX**

**Szívási teljesítmény (m3/óra):** 470
**Hálózati feszültség:** 220-240V, 50 Hz
**A motor teljesítményfelvétele:** 1 x 230 W
**Légelvezető cső átmérője (mm):** 150
**Égők:** 2 x 20 W

**HC6190BX - HC9190BX**
**HDC6190BX - HDC9190BX**
**HDC6190BW - HDC9190BW**
**HDC6190BB - HDC9190BB**

**Szívási teljesítmény (m3/óra):** 900
**Hálózati feszültség:** 220-240V, 50 Hz
**A motor teljesítményfelvétele:** 1 x 250 W
**Légelvezető cső átmérője (mm):** 150
**Égők:** 2 x 20 W

# Műszaki leírás

## PÁRAELSZÍVÓ

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX

MAGYAR




**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**Szívási teljesítmény (m3/óra):** 470
**Hálózati feszültség:** 220-240V, 50 Hz
**A motor teljesítményfelvétele:** 1 x 230 W
**Légelvezető cső átmérője (mm):** 150
**Égők:** 2 x 20 W

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, olvassa át a készülék használatára és karbantartására vonatkozó tudnivalókat és a biztonsági előírásokat. Tartsa meg ezt az útmutatót, később is szüksége lehet rá. Ezt a páraelszívót úgy terveztük, hogy beköthető legyen szellőző kürtőbe (légkivezetés a szabadba - 1B ábra), használható legyen szűrővel (légkeringtetés a helyiségen belül - 1A ábra).

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ Legyen nagyon óvatos, ha a páraelszívót nyílt lángú (nem elektromos) tűzhellyel használja együtt. Az égéshez levegő kell, és a páraelszívó elszívja a levegőt a belső térből. A használat helyén a nyomáscsökkenés nem haladhatja meg a 4 Pascal (4x10-5 bar) értéket. A helyiség szellőzésének megfelelőnek kell lennie az elszívó biztonságos működtetéséhez. Tartsa be a helyi előírásokat arra vonatkozóan is, hogy megengedett-e a szabadba történő légkivezetés.

**Mielőtt a készüléket az elektromos hálózathoz csatlakoztatná:**
- ellenőrizze az adattáblán (melyet a készülék belsejében talál), hogy a készülék működtetéséhez szükséges feszültség megegyezik-e a működtetés helyén rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével, valamint ellenőrizze a csatlakozó típusát is. Kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha sérült a hálózati vezeték, ki kell cserélni. A cseréhez kizárólag gyári kábelt használjon. Az ügyfélszolgálatnál érdeklődhet, hogy a cseréhez a kábel hol szerezhető be.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
**Bizonyos körülmények között minden elektromos berendezés veszély forrása lehet.**
**A) Ne ellenőrizze a szűrő állapotát használat közben.**
**B) Ne érintse meg az égőket és az égők környezetét akkor, amikor használja a világítást, és még egy jó ideig utána se.**
**C) Nem szabad flambírozni olyan tűzhelyen, amely fölött páraelszívó van.**
**D) Kerülje el a nyílt láng használatát, mert károsítja a szűrőket, emellett tűzveszélyt is jelent.**
**E) Sütéskor folyamatosan ellenőrizze a sütés folyamatát, nehogy az olaj túlhevüljön, mert a túlhevült olaj könnyen tüzet foghat.**
**F) Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból, mielőtt bármiféle karbantartási műveletet végezne rajta.**
**G) Kisgyermekek, és a tetteikért nem felelős felnőttek ne használják a készüléket felügyelet nélkül.**
**H) Vigyázzon, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.**
**I) Ha a páraelszívót nyílt lángú (gáz vagy egyéb) tűzhellyel használja, gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről.**
**L) Tűzveszélyt idézhet elő, ha a tisztítást nem a megfelelő módon, az útmutatás szerint végzi.**
**M) A készüléket külön konnektorhoz csatlakoztassa, ne használjon elosztót a csatlakoztatáshoz, mert tűzveszélyt okozhat.**
**N) Ne használja az elszívót, ha az edényben lángot használ, mert tüzet okozhat.**
**O) Ne működtesse, és ne érintse meg a készüléket nedves, vizes kézzel, mert áramütés érheti.**
**P) Ne használjon vegyszereket a készülék tisztításához.**

Ez a készülék megfelel az elektromos és elektronikus eszközök hulladékkezeléséről szóló EC/2002/96 európai irányelvnek (WEEE). Ha az élettartama végén a készüléket a megfelelő módon dobja ki, óvhatja környezetét és ezzel az emberek egészségét.

A készüléken 🗑 és a használati útmutatóban feltüntetett áthúzott kerekes kuka azt jelenti, hogy a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási szemétbe dobni, hanem az elektronikus hulladékok legközelebbi gyűjtőhelyén kell leadni. Kérjük, kövesse a helyi előírásokat, amikor az elhasználódott készüléket kidobja. Lépjen kapcsolatba a termék forgalmazójával, vagy az illetékes állami szerveknél érdeklődjön afelől, hogy hol lehet a terméket leadni újrahasznosításra.

## ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÁS

**A készülék elektromos csatlakoztatását és üzembe helyezését szakember végezze.**

• **Elektromos bekötés:**
A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.
A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nullafázis
Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljünk rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villásdugót.
Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.
Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum **65 cm** távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövét ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket **(5 ábra)**.
- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

• **Felszerelés a falra**
A 2. ábrán jelölt távolságra fúrjon lyukakat a falba. Erősítse az elszívót a falhoz, állítsa vízszintesre, és igazítsa a szomszédos

konyhaszekrény elemekhez. Ha pontos az illesztés, húzza meg erősen a „A" jelű csavarokat (4. ábra). A rögzítéshez használt csavarokat és dübeleket a fal anyagának (vasbeton, gipszkarton, stb) megfelelően válassza meg. Ha a készülékkel együtt csavarok és dübelek is vannak a csomagban, felhasználás előtt ellenőrizze, hogy megfelelőek-e ahhoz a falhoz, amire a készüléket fel kívánja szerelni.

**• Az esztétikus teleszkóp rendszerű csőburkolat felszerelése**

óvatosan fogja meg a burkolólemezt, nehogy megkarcolja. Használjon kesztyűt a védőfólia lehúzásához (7. ábra).
Vezesse az elektromos vezetéket a burkolaton belül. Ha légkivezetéses vagy külső motoros páraelszívót vásárolt, készítse elő a légelvezetésre szolgáló nyílást. Állítsa be a felső burkoló elem rögzítő keretének a szélességét (3. ábra). Erősítse a keretet a falhoz az „**A**" jelű csavarokkal (3. ábra) oly módon, hogy a megfelelő távolságra legyen a plafontól (2. ábra), és pontosan az elszívó közepéhez igazodjon. Csatlakoztassa a „**C**" jelű karimát a készülék légelvezető nyílásához egy csatlakoztató csődarabbal (4. ábra).
Illessze a felső csövet az alsó csőre. Erősítse az alsó csövet a készülékhez a „**B**" jelű csavarokkal (4. ábra), és húzza fel a felső csövet egészen a rögzítő keretig, és rögzítse a „**B**" jelű csavarokkal (3. ábra).
Ha át akarja alakítani az elszívót kéménybe köthető típusból szűrős típussá, szerezzen be a márkakereskedőtől aktívszén-szűrőt, majd kövesse az alábbi útmutatást.

**• Szűrős változat**

Ugyanúgy szerelje fel a készüléket és a csőburkolatot, mint az előzőekben leírt légelvezető kürtőbe köthető változatnál. A szűrő beszereléséhez olvassa el a beszerelési egységhez mellékelt útmutatást. Ha a készülék nem rendelkezik beszerelési egységgel a szénszűrős működtetéshez, rendelje meg a márkakereskedőtől. A szénszűrőket az elszívó belsejében az elszívó egységnél kell beszerelni (6. ábra).

## HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót. Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.
• **A zsírszűrő** megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függően idővel eltömítik a készüléket.
- A tűzveszély elkerülése érdekében legalább 2 havonta semleges folyékony mosószeres vízben vagy mosogatógépben alacsony hőmérsékeleten, rövid programon mossa el a zsírszűrőket. A tisztításhoz ne használjon súrolószereket.
- A panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserélésére. A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírszűrő kigyulladását is eredményezheti.
• **Az aktív szénszűrők** arra szolgálnak, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsák. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.
• Denaturált szesszel vagy **nem** súroló hatású folyékony mosószerrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.
• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

**• A halogén égők cseréje (8. ábra)**

A „B" jelű halogén égők cseréjéhez távolítsa el a „C" jelű takaróüveget, és cserélje ki az égőket, az eredetivel megegyező típusúakra.

**Figyelem**: Ne fogja meg az égőket csupasz kézzel!

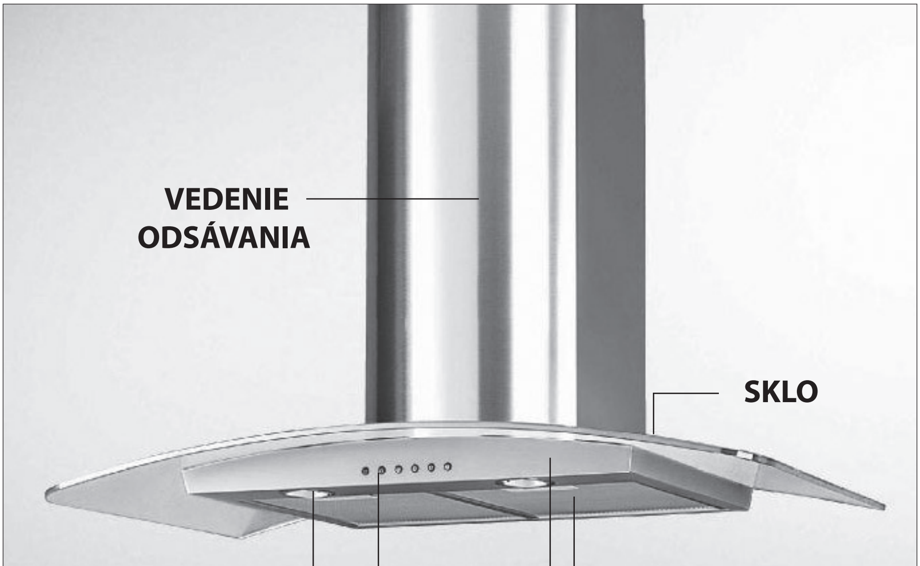
**• A 9. ábra jelzéseinek magyarázata:**

**A** = Világítás
**B** = Kikapcsolva
**C** = I-es fokozat
**D** = II-es fokozat
**E** = III-as fokozat
**G** = MŰKÖDÉS kijelzés

**A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET OLYAN KÁRÉRT, AMIT A FENTI FIGYELMEZTETÉSEK BE NEM TARTÁSA OKOZ.**

## KOMÍNOVÝ ODSÁVAČ

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG




SLOVENSKY

### HC6347BG - HC9347BG<br>HDC6347BG - HDC9347BG

**výkon odsávania (m3/hod.):** 470
**napätie:** 220-240 V ~ 50 Hz
**príkon motora:** 1 x 230 W
**priemer odsávacieho potrubia (mm):** 150
**žiarovky:** 2 x 20 W

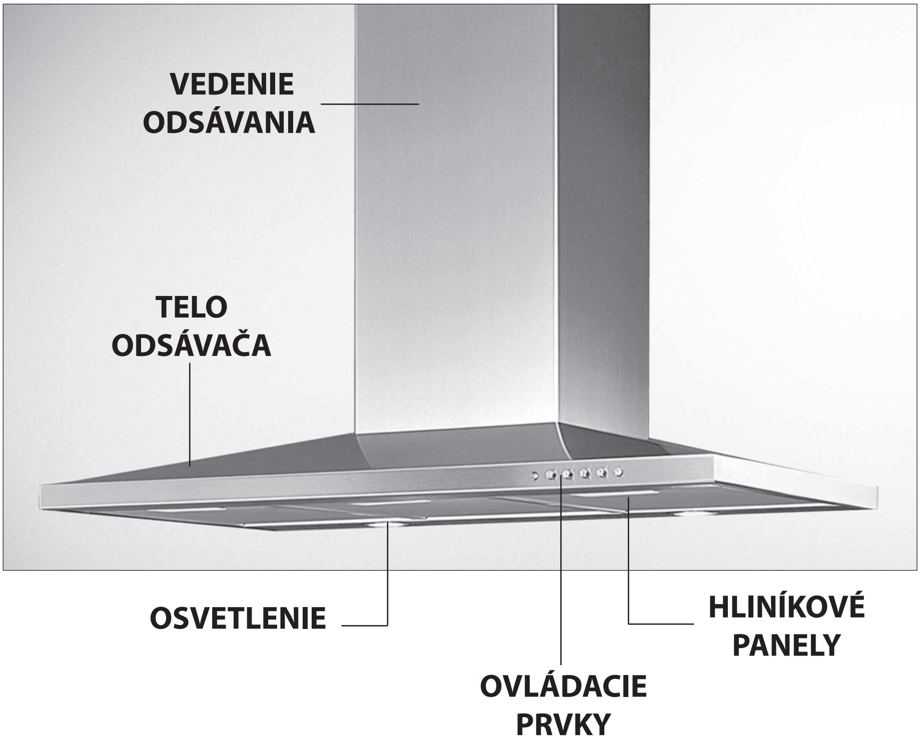
### HC6390BG - HC9390BG<br>HDC6390BG - HDC9390BG

**výkon odsávania (m3/hod.):** 900
**napätie:** 220-240 V ~ 50 Hz
**príkon motora:** 1 x 250 W
**priemer odsávacieho potrubia (mm):** 150
**žiarovky:** 2 x 20 W

# Technické údaje

## KOMÍNOVÝ ODSÁVAČ

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW




### HC6147BX - HC9147BX
### HDC6147BX - HDC9147BX

**výkon odsávania (m3/hod.):** 470
**napätie:** 220-240 V ~ 50 Hz
**príkon motora:** 1 x 230 W
**priemer odsávacieho potrubia (mm):** 150
**žiarovky:** 2 x 20 W

### HC6190BX - HC9190BX
### HDC6190BX - HDC9190BX
### HDC6190BW - HDC9190BW
### HDC6190BB - HDC9190BB

**výkon odsávania (m3/hod.):** 900
**napätie:** 220-240 V ~ 50 Hz
**príkon motora:** 1 x 250 W
**priemer odsávacieho potrubia (mm):** 150
**žiarovky:** 2 x 20 W

## KOMÍNOVÝ ODSÁVAČ

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX






**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**výkon odsávania (m3/hod.):** 470
**napätie:** 220-240 V ~ 50 Hz
**príkon motora:** 1 x 230 W
**priemer odsávacieho potrubia (mm):** 150
**žiarovky:** 2 x 20 W

## VŠEOBECNÉ

Pozorne si prečítajte nasledujúce dôležité informácie, týkajúce sa bezpečnosti pri montáži a údržby.
Uschovajte si tento návod pre prípadné použitie v budúcnosti.
Toto zariadenie bolo navrhnuté pre použitie s potrubím pre odvod vzduchu (vzduch sa odsáva von – obr. 1B), vo filtračnej verzii (vzduch cirkuluje vo vnútri – obr. 1A).

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ Dávajte veľký pozor pri používaní odsávača a prevádzkovaní otvoreného ohniska alebo horáka, ktorého prevádzka závisí na dostatku okolitého vzduchu a je napájaný iným zdrojom než zdrojom elektrickej energie, pretože odsávač odsáva z okolitého prostredia vzduch, ktorý otvorené ohnisko alebo horák potrebuje pre horenie. Podtlak vzduchu v okolitom prostredí nesmie prekročiť hodnotu 4 Pa (4 x 10-5 bar). Pre bezpečné používanie odsávača zabezpečte dostatočnú ventiláciu okolitého prostredia.
Na odsávanie pár do vonkajšieho prostredia sa môžu vzťahovať miestne zákony alebo normy. Prosím, dodržujte ich.

**Pred pripojením odsávača do elektrickej siete:**
- Skontrolujte štítok s údajmi (umiestnený vo vnútri zariadenia) a presvedčite sa, že uvedené hodnoty napätia a príkonu zodpovedajú charakteristikám vašej elektrickej siete. Taktiež sa presvedčite, či tvar elektrickej zásuvky zodpovedá vidlici sieťovej šnúry zariadenia. Ak máte akékoľvek pochybnosti, poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom.
- Ak je sieťová šnúra poškodená, zverte jej výmenu autorizovanému servisu. Nepokúšajte sa o jej výmenu sami ale oslovte servisné stredisko výrobcu, prípadne Centrum technickej pomoci.

⚠ **VÝSTRAHA !**
**Za určitých okolností môžu elektrické zariadenia predstavovať nebezpečné riziko.**
**A) Keď odsávač pracuje, nikdy nekontrolujte stav filtrov**
**B) Ak ste dlhší čas používali osvetlenie odsávača alebo ho používate, nikdy sa nedotýkajte žiaroviek ani priľahlých častí odsávača.**
**C) Flambovanie pod týmto odsávačom pár je zakázané**
**D) Predchádzajte vzniku otvoreného ohňa a plameňov, pretože tieto môžu poškodiť filtre a môže dôjsť k požiaru**
**E) Neustále kontrolujte vyprážanie, aby ste predišli prepáleniu oleja, čo môže mať za následok riziko vzniku požiaru**
**F) Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením odpojte sieťovú šnúru z elektrickej siete.**
**G) Toto zariadenie nesmú používať malé deti ani nesvojprávni ľudia bez patričného dozoru**
**H) Malé deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali**
**I) Pri používaní odsávača spolu so zariadeniami spaľujúcimi plyn alebo podobné médium, musí byť zabezpečená dostatočná ventilácia miestnosti**
**L) Ak čistenie zariadenia neprebieha v súlade s inštrukciami, môže dôjsť k riziku vzniku požiaru**
**M) Pri odpájaní sieťovej šnúry sieťovej šnúry uchopte šnúru za koncovku. Nikdy neťahajte za šnúru samotnú.**
**N) Prosím nepoužívajte odsávač pri vzplanutí plameňov na panvici alebo inom kuchynskom riade. V opačnom prípade hrozí riziko vzniku požiaru.**
**O) Prosím nedotýkajte sa zariadenia ani nepoužívajte ovládacie prvky ak máte mokré ruky.**
**V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.**
**P) Na čistenie zariadenia nepoužívajte prosím chemické roztoky ani iné chemické prostriedky.**

Toto zariadenie vyhovuje Európskej smernici EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Správnym znehodnotením produktu na konci jeho životnosti napomáhate predchádzať možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia.

Symbol vyznačený na zariadení alebo na sprievodnej dokumentácii znamená, že zariadenie nesmie byť považované za komunálny odpad, ale musí byť po skončení svojej životnosti dopravené na zberné a recyklačné miesto elektrického a elektronického odpadu. Pri narábaní s odpadom dodržujte miestne smernice, predpisy a normy. Viac informácií o spracovaní, opätovnom použití a recyklácii tohto zariadenia vám poskytne miestna samospráva, služba zabezpečujúca zber komunálneho odpadu alebo predajňa, kde ste zariadenie zakúpili.

## POSTUP INŠTALÁCIE

**Montáž a elektrické zapojenie musí vykonať špecializovaný servisný technik.**

**• Elektrické zapojenia**
Toto zariadenie patrí do triedy II, preto nie je potrebný žiadny uzemňovací kábel.
Pre pripojenie do elektrickej siete platí nasledovné:
HNEDÁ = **L** fáza
MODRÁ = **N** neutrál
Ak nie je k dispozícii originálna koncovka, použite vhodnú koncovku dostatočne dimenzovanú na elektrickú záťaž uvedenú na dátovom štítku zariadenia.
Pri použití zástrčky musí byť zariadenie namontované tak, aby zástrčka bola ľahko dostupná.
V prípade priameho pripojenia do elektrickej siete musí byť medzi zariadenie a elektrickú sieť umiestený viacpólový vypínač s minimálnou vzdialenosťou 3 mm medzi kontaktmi v rozpojenom stave, ktorý je dostatočne dimenzovaný na záťaž zariadenia a je v súlade s miestnymi predpismi a normami.

• Minimálna vzdialenosť medzi varnými plochami riadu a najnižšou časťou odsávača pár musí byť 65 cm. Ak použijete spojovaciu trubicu pozostávajúcu z dvoch alebo viacerých častí, musí byť vrchná časť nasadená z vonkajšej strany spodnej časti. Vývod odsávača pár nepripájajte k potrubiu, ktoré sa používa na cirkuláciu horúceho vzduchu alebo na odvod pár z iných zariadení s iným zdrojom tepla ako je elektrický prúd. Pred vykonaním ďalších montážnych

krokov vyberte zo zariadenia tukový fi lter (fi ltre) (obr. 5), čo zjednoduší manipuláciu so zariadením.
- V prípade montáže zariadenia v odsávacej verzii si pripravte otvor pre odvod vzduchu.

• Odporúčame použiť rúru pre odvod vzduchu s priemerom 150 mm. Ak použijete rúru s menším priemerom, efektivita činnosti zariadenia môže byť nižšia a jeho prevádzka hlučnejšia

**• Upevnenie na stenu**
Vyvŕtajte diery A podľa uvedených rozmerov a vzdialeností (obr. 2). Upevnite zariadenie na stenu a vyrovnajte ho do horizontálnej polohy podľa skriniek.
Po defi nitívnom nastavení polohy dôkladne utiahnite skrutky A (obr. 4). Pri rôznych typoch montáží použite skrutky a vŕtacie kotvy podľa typu steny (napr.
spevnená betónová stena, sadrokartón, atď.). Ak sú skrutky a vŕtacie kotvy dodávané k zariadeniu, skontrolujte, či sú vhodné pre daný typ steny, na ktorú chcete zariadenie upevniť.

**• Upevnenie dekoratívneho teleskopického komína**
dávajte pozor, aby ste nepoškriabali vývod; pri odstraňovaní ochrannej fólie použite rukavice. (obr. 7)
Prívod elektrickej energie umiestnite do vnútra dekoratívneho komína. Ak vaše zariadenie montujete v odsávacej verzii alebo vo verzii s externým motorom, pripravte otvor pre vývod vzduchu. Nastavte šírku podporného držiaka hornej časti komína (obr. 3).
Potom ho upevnite pomocou skrutiek A (obr. 3) tak, aby bol v rovine s vaším odsávačom a v príslušnej vzdialenosti od hornej časti podľa obrázka 2. Za pomoci spojovacej rúry zasuňte prírubu C do otvoru pre odsávanie vzduchu (obr. 4).
Hornú časť komína zasuňte do spodnej časti komína.
Upevnite spodnú časť komína k odsávaču pomocou dodávaných skrutiek B (obr. 4), potiahnite hornú časť komína až po držiak a upevnite skrutkami B (obr. 3).
Ak chcete zmeniť fungovanie odsávača z odsávacej na fi ltračnú verziu, oslovte vášho predajcu ohľadom fi ltrov s aktívnym uhlím a postupujte podľa montážneho návodu.

**• Filtračná verzia**
Namontujte odsávač a dve pripojovacie časti komína podľa postupu v časti pre montáž odsávača v odsávacej verzii. Filtračnú časť zostavte podľa postupu v priloženom návode vo fi ltračnej súprave.
Ak s fi ltrovacím komínom nie je dodávaná fi ltračná súprava, objednajte si ju u vášho predajcu ako voliteľné príslušenstvo. Filtre z aktívneho dreveného uhlia musia byť umiestnené v odsávacej jednotke vo vnútri odsávača (obr. 6).

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

• Odporúčame vám nastaviť a aktivovať toto zariadenie ešte pred zahájením varenia.
Odporúčame vám nechať toto zariadenie zapnuté ešte 15 minút po dokončení varenia, aby sa kompletne eliminovali pachy a výpary vzniknuté počas prípravy jedla.
Správne fungovanie odsávača je podmienené pravidelnou údržbou a čistením, a to hlavne aktívneho uhlíkového fi ltra.
• Tukové fi ltre zachytávajú čiastočky tuku rozptýlené vo vzduchu a preto sa zanášajú v závislosti od frekvencie používania.
Aby ste predišli riziku vzniku požiaru, odporúčame čistiť fi lter minimálne 1x za dva mesiace podľa nasledujúceho postupu:
- Vyberte fi ltre z odsávača a vyčistite ich v roztoku vody a neutrálneho čistiaceho prostriedku. Ak je to nutné, nechajte ich dôkladne odmočiť.
- Dôkladne ich vypláchnite teplou vodou a nechajte dokonale vyschnúť.
- Filtre je možné umývať aj v umývačke riadu.
Hliníkové panely však môžu po niekoľkých umytiach zmeniť farbu. Nie je to dôvod na výmenu panelov.
• Aktívne uhlíkové fi ltre čistia vzduch a vypúšťajú ho späť do okolitého prostredia. Filtre nie je možné umývať ani opätovne použiť a je potrebné ich vymeniť každé 4 mesiace. Opotrebovanie aktívnych uhlíkových fi ltrov závisí od frekvencie používania zariadenia, od typu varenia a pravidelnej údržby a čistenia tukových fi ltrov.
• Pravidelne čistite ventilátor a ostatné povrchy odsávača handričkou navlhčenou v čistom alkohole alebo v jemnom roztoku neutrálneho neabrazívneho čistiaceho prostriedku.
• Osvetlenie je určené pre použitie počas varenia a nie pre dlhotrvajúce osvetlenie okolitého prostredia.
Dlhšie používanie osvetlenia výrazne znižuje životnosť žiaroviek**.**

**• Výmena halogénových žiaroviek (obr. 8).**
Ak chcete vymeniť halogénové žiarovky B, odoberte sklenený panel C pomocou efektu páky v príslušných otvoroch. Vymeňte žiarovky za nové žiarovky rovnakého typu.

**Výstraha**: nedotýkajte sa žiarovky holými rukami.

**• OVLÁDANIE: (obr. 9) Symboly sú vysvetlené nižšie:**
**A** = OSVETLENIE
**B** = VYPNUTÉ
**C** = RÝCHLOSŤ I
**D** = RÝCHLOSŤ II
**E** = RÝCHLOSŤ III
**G** = indikátor ČINNOSTI MOTORA

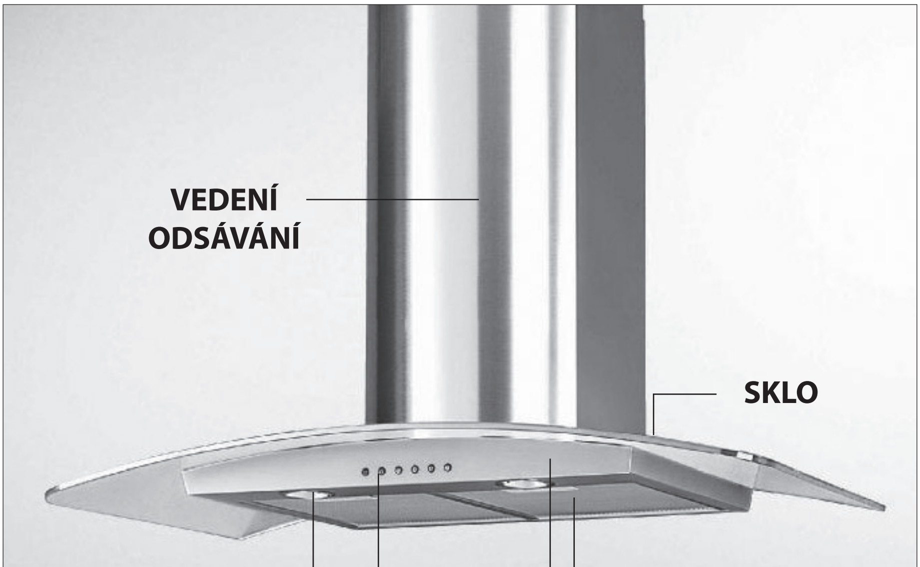
**VÝROBCA ODMIETA AKÚKOĽVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA PRÍPADNÉ ŠKODY SPÔSOBENÉ NEDODRŽANÍM VYŠŠIE UVEDENÝCH BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ.**

# Technické údaje

## KOMÍNOVÝ ODSAVAČ

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG

ČESKY




### HC6347BG - HC9347BG
### HDC6347BG - HDC9347BG

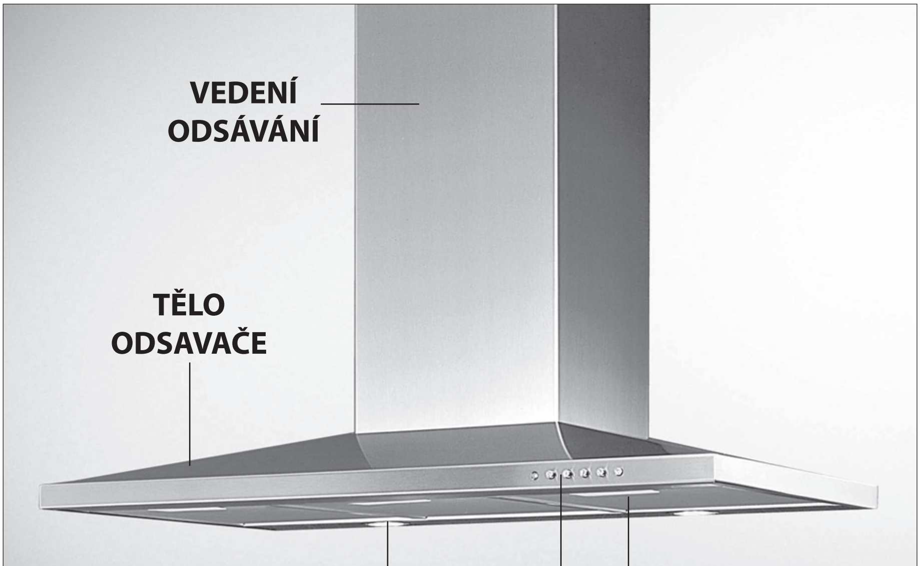
**výkon odsávání (m3/hod.):** 470
**napětí:** 220-240 V ~ 50 Hz
**příkon motoru:** 1 x 230 W
**průměr odsávacího potrubí (mm):** 150
**žárovky:** 2 x 20 W

### HC6390BG - HC9390BG
### HDC6390BG - HDC9390BG

**výkon odsávání (m3/hod.):** 900
**napětí:** 220-240 V ~ 50 Hz
**příkon motoru:** 1 x 250 W
**průměr odsávacího potrubí (mm):** 150
**žárovky:** 2 x 20 W

## KOMÍNOVÝ ODSAVAČ

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW






**HC6147BX - HC9147BX**
**HDC6147BX - HDC9147BX**

**výkon odsávání (m3/hod.):** 470
**napětí:** 220-240 V ~ 50 Hz
**příkon motoru:** 1 x 230 W
**průměr odsávacího potrubí (mm):** 150
**žárovky:** 2 x 20 W

**HC6190BX - HC9190BX**
**HDC6190BX - HDC9190BX**
**HDC6190BW - HDC9190BW**
**HDC6190BB - HDC9190BB**

**výkon odsávání (m3/hod.):** 900
**napětí:** 220-240 V ~ 50 Hz
**příkon motoru:** 1 x 250 W
**průměr odsávacího potrubí (mm):** 150
**žárovky:** 2 x 20 W

# Technické údaje

## KOMÍNOVÝ ODSAVAČ

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX




**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**výkon odsávání (m3/hod.):** 470
**napětí:** 220-240 V ~ 50 Hz
**příkon motoru:** 1 x 230 W
**průměr odsávacího potrubí (mm):** 150
**žárovky:** 2 x 20 W

## VŠEOBECNÉ

Pozorně si přečtěte následující důležité informace, týkající se bezpečnosti při montáži a údržbě. Uschovejte si tento návod pro případné použití v budoucnosti. Toto zařízení bylo navrženo pro použití s potrubím pro odvod vzduchu (vzduch se odsává ven – obr. 1B), ve filtrační verzi (vzduch cirkuluje vevnitř – obr. 1A).

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ Dávejte velký pozor při používání odsavače a provozování otevřeného ohně nebo hořáku, jehož provoz závisí na dostatku okolního vzduchu a je napájen jiným zdrojem, než zdrojem elektrické energie, protože odsavač odsává z okolního prostředí vzduch, který otevřené ohniště nebo hořák potřebují pro hoření. Podtlak vzduchu v okolním prostředí nesmí překročit hodnotu 4 Pa (4 x 10-5 bar). Pro bezpečné používání odsavače zabezpečte dostatečnou ventilaci okolního prostředí. Na odsávání par do venkovního prostředí se mohou vztahovat místní zákony nebo normy. Prosím, dodržujte je.

**Před připojením odsavače do elektrické sítě:**
- Zkontrolujte štítek s údaji (umístěný uvnitř zařízení) a přesvědčte se, že uvedené hodnoty napětí a příkonu odpovídají charakteristikám vaší elektrické sítě. Také se přesvědčte, zda tvar elektrické zásuvky odpovídá vidlici síťového přívodu zařízení. Pokud máte jakékoli pochybnosti, poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem.
- Pokud je síťový přívod poškozen, svěřte jeho výměnu autorizovanému servisu. Nepokoušejte se o jeho výměnu sami, ale oslovte servisní středisko výrobce, případně Centrum technické pomoci.

⚠ **VÝSTRAHA !**
**Za určitých okolností mohou elektrická zařízení představovat nebezpečné riziko.**
**A) Když odsavač pracuje, nikdy nekontrolujte stav filtrů.**
**B) Pokud jste delší dobu používali osvětlení odsavače, nebo jej právě používáte, nedotýkejte se žárovek ani přilehlých částí odsavače.**
**C) Flambování pod tímto odsavačem par je zakázáno.**
**D) Předcházejte vzniku otevřeného ohně a plamenů, protože mohou poškodit filtry a může dojít k požáru.**
**E) Neustále kontrolujte smažení, abyste předešli přepálení oleje, což může mít za následek riziko vzniku požáru.**
**F) Před jakoukoli údržbou nebo čištěním odpojte síťový přívod od elektrické sítě.**
**G) Toto zařízení nesmí používat malé děti ani nesvéprávné osoby bez patřičného dozoru.**
**H) Malé děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.**
**I) Při používání odsavače a zařízení spalujících plyn nebo podobné médium musí být zabezpečena dostatečná ventilace místnosti.**
**L) Pokud čištění zařízení neprobíhá v souladu s instrukcemi, může dojít k riziku vzniku požáru.**
**M) Při odpojování síťového přívodu uchopte přívod za vidlici. Nikdy netahejte za samotný kabel.**
**N) Prosím nepoužívejte odsavač při vzplanutí plamenů na pánvi nebo jiném kuchyňském nádobí. V opačném případě hrozí riziko vzniku požáru.**
**O) Prosím nedotýkejte se zařízení ani nepoužívejte ovládací prvky, pokud máte mokré ruce. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.**
**P) Na čištění zařízení nepoužívejte chemické roztoky ani jiné chemické prostředky.**

Toto zařízení vyhovuje Evropské směrnici EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Správným znehodnocením produktu na konci jeho životnosti napomáháte předcházet možnému poškození životního prostředí nebo poškození zdraví.

Symbol 🗑 vyznačený na zařízení nebo na průvodní dokumentaci znamená, že zařízení nesmí být považováno za komunální odpad, ale musí být po skončení své životnosti dopraveno na sběrné a recyklační místo elektrického a elektronického odpadu. Při manipulaci s odpadem dodržujte místní směrnice, předpisy a normy. Více informací o zpracování, opětovném použití a recyklaci tohoto zařízení vám poskytne místní samospráva, služba zabezpečující sběr komunálního odpadu nebo prodejna, kde jste zařízení zakoupili.

## POSTUP INSTALACE

**Montáž a elektrické zapojení musí vykonat specializovaný servisní technik.**

**• Elektrické zapojení**
Toto zařízení patří do třídy II, proto není potřeba žádný uzemňovací kabel.
Pro připojení do elektrické sítě platí následující:
HNĚDÁ = **L** fáze
MODRÁ = **N** neutrál
Pokud není k dispozici originální koncovka, použijte vhodnou koncovku dostatečně dimenzovanou na elektrickou zátěž uvedenou na typovém štítku zařízení. Při použití zástrčky musí být zařízení namontováno tak, aby zástrčka byla snadno dostupná.
V případě přímého připojení do elektrické sítě musí být mezi zařízení a elektrickou síť umístěn vícepólový vypínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi kontakty v rozpojeném stavu, který je dostatečně dimenzován na zátěž zařízení a je v souladu s místními předpisy a normami.

• Minimální vzdálenost mezi varnými plochami nádobí a nejnižší částí odsavače par musí být 65 cm.
Pokud použijete spojovací vedení sestávající ze dvou nebo více částí, musí být vrchní část nasazena z venkovní strany spodní části. Vývod odsavače par nepřipojujte k potrubí, které se používá na cirkulaci horkého vzduchu nebo na odvod par z jiných zařízení s jiným zdrojem tepla, než je elektrický proud. Před vykonáním dalších montážních kroků vyjměte ze zařízení tukový filtr (filtry) (obr. 5), což zjednoduší manipulaci se zařízením.

V případě montáže zařízení ve verzi odsávání si připravte otvor pro odvod vzduchu.

• Doporučujeme použít rouru pro odvod vzduchu s průměrem 150 mm. Pokud použijete trubku s menším průměrem, účinnost zařízení může být nižší a jeho provoz hlučnější.

**• Upevnění na stěnu**
Vyvrtejte díry A podle uvedených rozměrů a vzdáleností (obr. 2). Upevněte zařízení na stěnu a vyrovnejte je do vodorovné polohy podle skříněk.
Po definitivním nastavení polohy důkladně utáhněte šrouby **A** (obr. 4). Při různých typech montáží použijte šrouby a upevňovací kotvy podle typu stěny (např. zpevněná betonová stěna, sádrokarton, atd.).
Pokud jsou šrouby a kotvy dodávány k zařízení, zkontrolujte, zda jsou vhodné pro daný typ stěny, na kterou chcete zařízení upevnit.

**• Upevnění dekorativního teleskopického komínu**
dávejte pozor, abyste nepoškrábali vývod; při odstraňování ochranné fólie použijte rukavice. (obr. 7)
Přívod elektrické energie umístěte do vnitřku dekorativního komínu. Pokud vaše zařízení montujete v odsávací verzi nebo ve verzi s externím motorem, připravte otvor pro vývod vzduchu.
Nastavte šířku podpůrného držáku horní části komínu (obr. 3). Potom ho upevněte pomocí šroubů **A** (obr. 3) tak, aby byl v rovině s vaším odsavačem a v příslušné vzdálenosti od horní části podle obrázku 2. Za pomoci spojovací roury zasuňte přírubu **C** do otvoru pro odsávání vzduchu (obr. 4).
Horní část komínu zasuňte do spodní části komínu.
Upevněte spodní část komínu k odsavači pomocí dodávaných šroubů **B** (obr. 4), popotáhněte horní část komína až po držák a upevněte šrouby **B** (obr. 3).
Pokud chcete změnit fungování odsavače z odsávací na filtrační verzi, oslovte svého prodejce ohledně filtrů s aktivním uhlím a postupujte podle montážního návodu.

**• FILTRAČNÍ VERZE**
Namontujte odsávač a dve pripojovacie časti komína podľa postupu v časti pre montáž odsávača v odsávacej verzii. Filtračnú časť zostavte podľa postupu v priloženom návode vo fi ltračnej súprave.
Ak s fi ltrovacím komínom nie je dodávaná fi ltračná súprava, objednajte si ju u vášho predajcu ako voliteľné príslušenstvo. Filtre z aktívneho dreveného uhlia musia byť umiestnené v odsávacej jednotke vo vnútri odsávača (obr. 6).

## POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme vám nastavit a aktivovat toto zařízení ještě před zahájením vaření. Doporučujeme nechávat toto zařízení zapnuté ještě 15 minut po dokončení vaření, aby se kompletně eliminovaly pachy a výpary vzniklé během přípravy jídla. Správné fungování odsavače je podmíněno pravidelnou údržbou a čištěním, a to hlavně aktivního uhlíkového filtru.
• Tukové filtry zachytávají částečky tuku rozptýlené ve vzduchu, a proto se zanášejí v závislosti na frekvenci používání. Abyste předešli riziku vzniku požáru, doporučujeme čistit filtr minimálně 1x za dva měsíce podle následujícího postupu:
- Vyjměte filtry z odsavače a vyčistěte je v roztoku vody a neutrálního čistícího prostředku. Pokud je to nutné, nechejte je důkladně odmočit.
- Důkladně je vypláchněte teplou vodou a nechejte dokonale vyschnout.
- Filtry je možné mýt i v myčce nádobí. Hliníkové panely však mohou po několika umytích změnit barvu. Není to důvod pro výměnu panelů.
• Aktivní uhlíkové filtry čistí vzduch a vypouštějí jej zpět do okolního prostředí. Filtry není možné mýt, ani opětovně používat a je potřeba je vyměnit každé 4 měsíce. Opotřebování aktivních uhlíkových filtrů závisí na frekvenci používání zařízení, na typu vaření a pravidelné údržbě a čištění tukových filtrů.
• Pravidelně čistěte ventilátor a ostatní povrchy odsavače hadříkem navlhčeným v čistém lihu nebo v jemném roztoku neutrálního neabrazivního čistícího prostředku.
• Osvětlení je určeno pro použití během vaření a neslouží k dlouhodobému osvětlení okolního prostředí. Delší používání osvětlení výrazně snižuje životnost žárovek.

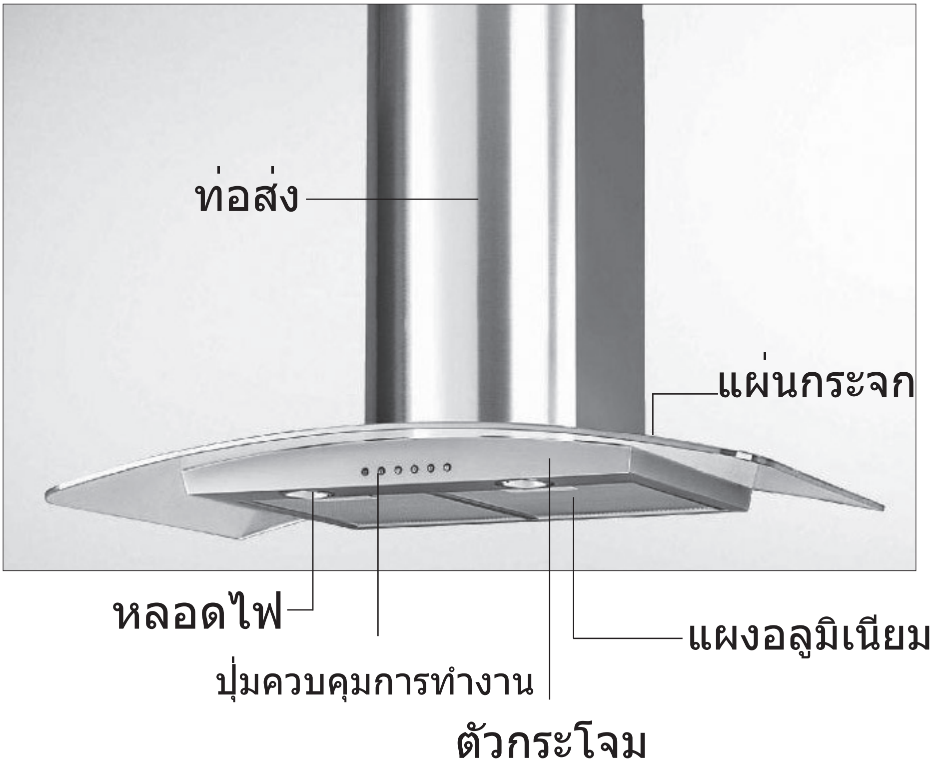
**• Výměna halogenových žárovek (obr. 8).**
Pokud chcete vyměnit halogenové žárovky B, odstraňte skleněný panel C pomocí efektu páky v příslušných otvorech. Vyměňte žárovky za nové žárovky stejného typu.
**Výstraha:** nedotýkejte se žárovky holýma rukama.

**• OVLÁDÁNÍ: (obr. 9) Symboly jsou vysvětleny níže:**
A = OSVĚTLENÍ
B = VYPNUTÉ
C = RYCHLOST I
D = RYCHLOST II
E = RYCHLOST III
G = indikátor ČINNOSTI MOTORU

**VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLI ZODPOVĚDNOST ZA PŘÍPADNÉ ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM VÝŠE UVEDENÝCH BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ.**

# เฆรุอวย์ฆฆฆูภแแกภกยะฉรูยภ

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG






**HC6347BG - HC9347BG**
**HDC6347BG - HDC9347BG**

พลังดูด (ลบ.ม./ชม.) 470
กระแสไฟ: 220-240 โวลต์ ~ 50เฮิรตซ์
กำลังไฟมอเตอร์ 1X230 วัตต์
เส้นผ่านศูนย์กลางท่อระบายอากาศ (มม.): 150
หลอดไฟ: 2X20วัตต์

**HC6390BG - HC9390BG**
**HDC6390BG - HDC9390BG**

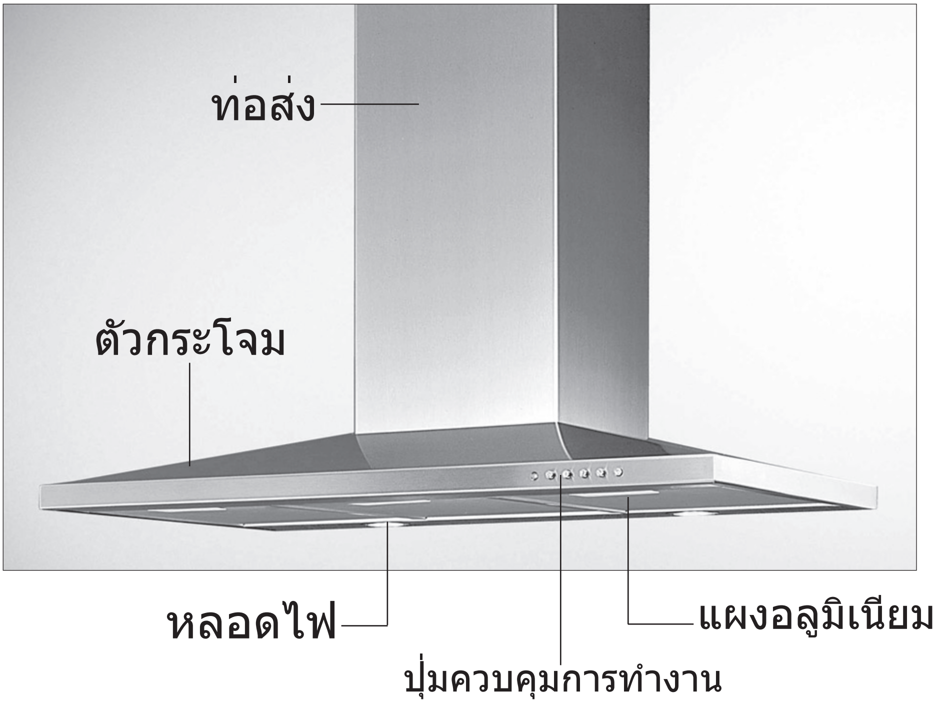
พลังดูด (ลบ.ม./ชม.) 900
กระแสไฟ: 220-240 โวลต์ ~ 50เฮิรตซ์
กำลังไฟมอเตอร์ 1X250 วัตต์
เส้นผ่านศูนย์กลางท่อระบายอากาศ (มม.): 150
หลอดไฟ: 2X20วัตต์

# ข้อมูลเฉพาะทางเทคนิค

## ເບຊຸອວບ້ບບບູກແແກກບຂລຽຈກ

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW






**HC6147BX - HC9147BX**
**HDC6147BX - HDC9147BX**

พลังดูด (ลบ.ม./ชม.) 470
กระแสไฟ: 220-240 โวลต์ ~ 50เฮิรตซ์
กำลังไฟมอเตอร์ 1X230 วัตต์
เส้นผ่านศูนย์กลางท่อระบายอากาศ (มม.): 150
หลอดไฟ: 2X20วัตต์

**HC6190BX - HC9190BX**
**HDC6190BX - HDC9190BX**
**HDC6190BW - HDC9190BW**
**HDC6190BB - HDC9190BB**

พลังดูด (ลบ.ม./ชม.) 900
กระแสไฟ: 220-240 โวลต์ ~ 50เฮิรตซ์
กำลังไฟมอเตอร์ 1X250 วัตต์
เส้นผ่านศูนย์กลางท่อระบายอากาศ (มม.): 150
หลอดไฟ: 2X20วัตต์

# ข้อมูลเฉพาะทางเทคนิค

## เครื่องดูดควันแบบกระโจม

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX




ภาษาไทย

**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

พลังดูด (ลบ.ม./ชม.) 470
กระแสไฟ: 220-240 โวลต์ ~ 50เฮิรตซ์
กำลังไฟมอเตอร์ 1X230 วัตต์
เส้นผ่านศูนย์กลางท่อระบายอากาศ (มม.): 150
หลอดไฟ: 2X20วัตต์

## ข้อมูลทั่วไป

กรุณาอ่านข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับความปลอดภัยในการติดตั้ง และการบำรุงรักษาด้วยความระมัดระวัง และเก็บรักษาคู่มือการใช้งานเพื่อให้ง่ายต่อการหยิบใช้เมื่อต้องการคำแนะนำเพิ่มเติมเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้รับการออกแบบสำหรับการใช้งานทั้งในรุ่นระบายควัน (คือการปล่อยควันไปสู่ภายนอก – ตามภาพประกอบที่ 1B) และรุ่นที่มีไส้กรองอากาศ(คือการปล่อยควันให้หมุนเวียนอยู่ภายใน– ตามภาพประกอบที่ 1A) หรือการติดตั้งร่วมกับมอเตอร์ภายนอก (ตามภาพประกอบที่ 1C)

## ข้อควรระวังในเรื่องความปลอดภัย

กรุณาใช้ความระมัดระวังเมื่อใช้งานแผงดูดควันไปพร้อมกันกับเตาแบบเปิดหรือเตาเผาที่อาศัยอากาศในสภาพแวดล้อมและใช้เชื้อเพลิงอื่นแทนพลังงานไฟฟ้า เนื่องจากแผงดูดควันจะระบายควันจากสภาพแวดล้อมขณะนั้นซึ่งเตาหรือเตาเผาต้องการใช้ในกระบวนการเผาไหม้ ความดันลบในอากาศต้องมีค่าไม่เกิน 4 ปาสคาล (4x10-5 บาร์) ควรเตรียมพื้นที่ในการระบายควันให้เพียงพอเพื่อความปลอดภัยในการใช้งาน ควรปฏิบัติตามกฎหมายท้องถิ่นที่ระบุไว้ว่าด้วยการระบายควันสู่ภายนอกด้วย

ก่อนการเชื่อมต่อเครื่องดูดควันกับไฟฟ้า ควรปฏิบัติดังนี้
- ควบคุมแผงข้อมูล (ที่ติดอยู่ภายในตัวเครื่อง) เพื่อให้แน่ใจว่าโวลต์และกำลังไฟทำงานได้ดีกับระบบเครือข่ายและเต้ารับอย่างเหมาะสม หากมีข้อสงสัย กรุณาสอบถามได้ที่ช่างไฟฟ้าผู้ชำนาญงาน
- หากสายไฟมีความเสียหายเกิดขึ้น ต้องทำการเปลี่ยนสายใหม่หรือเปลี่ยนเป็นวัสดุที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันซึ่งมีมาพร้อมกับตัวเครื่องโดยบริษัทผู้ผลิตหรือจากศูนย์ให้ความช่วยเหลือทางเทคนิค

**คำเตือน !**
**การใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าในสภาพแวดล้อมที่ไม่เหมาะสมอาจก่อให้เกิดอันตรายบางประการได้**
**A) ห้ามตรวจสอบสภาพของแผงกรองอากาศในขณะที่ทำการเปิดใช้งานเครื่องดูดควัน**
**B) หากมีการเปิดใช้หลอดไฟเป็นเวลานานควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสหลอดไฟหรือบริเวณใกล้กับหลอดไฟโดยเด็ดขาด**
**C) กรุณาหลีกเลี่ยงการประกอบอาหารแบบ FLAMBÉ (การประกอบอาหารที่ใส่เหล้าแล้วจุดไฟให้ลุก) ใต้เครื่องดูดควันโดยเด็ดขาด**
**D) หลีกเลี่ยงการกระทำที่ทำให้เกิดเปลวเพลิงอันจะก่อให้เกิดความเสียหายกับแผงกรองและอาจทำให้เกิดไฟลุกไหม้ได้**
**E) ควรเช็คประเภทของการทอดอาหารทุกครั้งเพื่อหลีกเลี่ยงการประกอบอาหารที่ใช้ความร้อนมากเกินไปจนอาจทำให้เกิดไฟลุกไหม้ได้**
**F) ก่อนทำการซ่อมบำรุง ควรถอดปลั๊กออกก่อนทุกครั้ง**
**G) เด็กเล็ก หรือบุคคลที่มีปัญหาด้านสุขภาพไม่ควรใช้งานเครื่องดูดควันนี้หากไม่ได้รับการแนะนำที่ถูกต้อง**
**H) เด็กเล็กควรได้รับคำแนะนำอย่างถูกต้อง เพื่อแน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องดูดควัน**
**I) ภายในห้องที่ทำการติดตั้งเครื่องดูดควันควรมีพื้นที่ในการระบายอากาศที่เพียงพอ เมื่อมีการใช้งานเครื่องดูดควันแบบกระโจมในขณะเดียวกับที่มีการเผาไหม้ก๊าซหรือเชื้อเพลิงอื่น**
**L) การทำความสะอาดตัวเครื่องโดยไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำอาจทำให้เกิดความเสียหายได้**
**M) กรุณาหลีกเลี่ยงการใช้ปลั๊กพ่วง**
**: เพราะอาจทำให้เกิดไฟลุกไหม้ได้**
**N) ห้ามเปิดเครื่องดูดควันโดยเด็ดขาด หากมีการประกอบอาหารที่มีไฟลุกบนจานหรือบนกระทะ**
**: เพราะอาจทำให้เกิดไฟลุกไหม้ได้**
**O) ห้ามสัมผัสตัวเครื่อง หรือเปิดสวิตช์การทำงานในขณะที่มือเปียกชื้น**
**: คุณอาจเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูดได้**
**P) กรุณาหลีกเลี่ยงการทำความสะอาดฝาครอบด้วยน้ำยาทางเคมีโดยเด็ดขาด**

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ทำให้คล้ายกับเครื่อง EUROPEAN DIRECTIVE EC/2002/96 ซึ่งเป็นอุปกรณ์ประเภท ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) ในการทำให้เกิดความมั่นใจว่าตัวเครื่องมีการระบายควันอย่างเหมาะสม ผู้ใช้ควรทำการป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นต่อสภาพแวดล้อมและสุขภาพ

สัญลักษณ์ บนตัวเครื่องหรือบนเอกสารประกอบการใช้งาน แสดงว่าเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ควรถูกกำจัดด้วยวิธีการเดียวกับขยะในครัวเรือนทั่วไป แต่ควรจะถูกส่งไปยังหน่วยรับรีไซเคิลอุปกรณ์อีเล็กโทรนิกส์และเครื่องใช้ไฟฟ้าที่เหมาะสม โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของหน่วยงานในท้องถิ่นเมื่อต้องการกำจัดของเสีย หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเรื่องการบำรุงรักษา การนำกลับมาใช้ใหม่ หรือการรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ชนิดนี้ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ในท้องถิ่นของคุณหน่วยบริการรับขยะครัวเรือนหรือร้านค้าที่จำหน่ายเครื่องใช้ไฟฟ้านี้

## ข้อแนะนำในการติดตั้ง

การติดตั้งเครื่องและการเชื่อมต่อไฟฟ้า ควรกระทำโดยผู้เชี่ยวชาญเท่านั้น

- การเชื่อมต่อไฟฟ้า

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้ผลิตขึ้นเป็นเครื่องไฟฟ้าชั้น II จึงไม่จำเป็นต้องใช้สายดิน
การเชื่อมต่อกับสายไฟหลักควรปฏิบัติตามข้อแนะนำดังนี้
สีน้ำตาล = สาย L
สีน้ำเงิน = สายกลาง N
หากไม่มีอุปกรณ์ดังกล่าว สามารถติดตั้งเต้ารับเพื่อกระจายพลังไฟได้ตามคำแนะนำที่ติดอยู่บนฉลากผลิตภัณฑ์ เมื่อติดตั้งเต้ารับเรียบร้อยแล้ว ต้องทำการติดตั้งแผงดูดควันเพื่อให้ง่ายต่อการใช้ปลั๊กเสียบ
สวิตช์หลายขั้ว (Omnipolar switch) ที่มีช่องสัมผัสระหว่างกัน 3 มม.ที่สอดคล้องกับกำลังไฟฟ้าและเป็นไปตามมาตรฐานที่บังคับใช้ ต้องติดตั้งเข้าไประหว่างเครื่องและแหล่งจ่ายไฟในกรณีที่มีการเชื่อมต่อโดยตรงไปยังแหล่งจ่ายไฟ

- ระยะทางที่สั้นที่สุดระหว่างพื้นผิวของส่วนทำอาหารด้านบนสุดของเตาทำอาหาร และส่วนที่ต่ำที่สุดของตัวดูดนั้นจะต้องห่างกันอย่างน้อยไม่ต่ำกว่า 65 ซม. ถ้าใช้ท่อเชื่อมต่อกันสองส่วนท่อส่วนบนต้องอยู่ด้านนอกท่อส่วนล่าง อย่าติดตั้งตัวดูดควันเสียออกไปยังปล่องเดียวกันกับที่ใช้ระบายอากาศร้อน หรือใช้ระบายควันจากเครื่องใช้ชนิดอื่นๆ ที่ไม่ได้ใช้พลังงานไฟฟ้า ก่อนทำการประกอบเครื่องให้ถอดตัวดักไขมัน (ภาพประกอบที่ 5) ออกก่อนเพื่อความง่ายต่อการติดตั้ง

ในกรณีที่ทำการประกอบเครื่องรุ่นระบายควัน ให้เตรียมรูเพื่อระบายอากาศ

- เราแนะนำให้ใช้ท่อระบายอากาศที่มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 150 มม. หากใช้ท่อที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางน้อยกว่านี้ ประสิทธิภาพที่ได้อาจลดลงและอาจทำให้การทำงานมีเสียงดังมากกว่าปกติ

- การติดตั้งกับผนัง

เจาะรู A ตามระยะที่แสดงไว้ (ภาพประกอบที่ 2) ติดเครื่องกับผนังโดยวางตัวเครื่องให้อยู่ในแนวนอน เมื่อเครื่องถูกปรับจนได้ระดับให้ยึดติดให้แน่นด้วยสกรู A (ภาพประกอบที่ 4) สำหรับการติดตั้งที่แตกต่างจากนี้ให้ใช้สกรูและสกรูขอยึดที่เหมาะสมกับชนิดของผนัง (เช่น ผนังคอนกรีตเสริมเหล็ก แผ่นพลาสติก ฯลฯ) ถ้าสกรูและสกรูขอยึดได้ถูกเตรียมมาพร้อมกับผลิตภัณฑ์ ให้คุณตรวจสอบว่ามันเหมาะสมกับชนิดของผนังที่จะทำการติดตั้งเครื่องหรือไม่

- การติดตั้งปล่องควันประดับ

ระวังอย่าให้ปล่องมีรอยขีดข่วน
สวมถุงมือเมื่อถอดแผ่นฟิล์มป้องกัน (ภาพประกอบที่ 7)

ประกอบตัวจ่ายไฟภายในปล่องควันประดับ หากเครื่องของคุณเป็นรุ่นระบายควันหรือในรุ่นที่มีมอเตอร์ด้านนอก ให้เตรียมช่องระบายอากาศไว้ ปรับความกว้างของตัวเหล็กรับน้ำหนักของปล่องควันส่วนบน (ภาพประกอบที่ 3)แล้วยึดติดกับแผ่นเพดานโดยใช้สกรู A (ภาพประกอบที่ 3) ให้ได้ระดับกับเครื่องของคุณและระยะที่เหมาะสมจากเพดานดังแสดงในภาพประกอบที่ 2 ติดหน้าจานเหล็ก C กับรูระบายควันโดยใช้ท่อต่อ (ภาพประกอบที่ 4)
ใส่ปล่องควันส่วนบนลงในปล่องควันส่วนล่าง ยึดติดปล่องควันส่วนล่างกับตัวกระโจมโดยใช้สกรู B ที่ได้จัดเตรียมไว้ให้ (ภาพประกอบที่ 4) ยกปล่องควันส่วนบนไปติดกับแผ่นเหล็ก และยึดติดด้วยสกรู B (ภาพประกอบที่ 3)
การทำการเปลี่ยนเครื่องดูดควันจากรุ่นระบายควันเป็นรุ่นที่มีไส้กรองอากาศให้ร้องขอไส้กรองถ่านจากผู้แทนจำหน่ายของคุณ และให้ปฏิบัติตามคำแนะนำในการติดตั้ง

• รุ่นมีไส้กรองอากาศ
การติดตั้งตัวกระโจมและปล่องควันทั้งสองชิ้น ได้แสดงรายละเอียดไว้ในการติดตั้งเครื่องดูดควันรุ่นระบายควัน ในการประกอบไส้กรองควันให้ศึกษาจากคำแนะนำที่อยู่ในชุดประกอบ หากคุณไม่ได้รับชุดประกอบให้สั่งจากผู้แทนจำหน่ายของคุณเพื่อเป็นอุปกรณ์เสริมโดยที่ไส้กรองถ่านต้องมีขนาดที่เหมาะสมกับขนาดตัวปล่องดูดที่อยู่ภายในกระโจม (ภาพประกอบที่ 6)

## การใช้งานและการบำรุงรักษา

• ควรเปิดเครื่องดูดควันก่อนประกอบอาหาร และควรเปิดเครื่องดูดควันทิ้งไว้ 15 นาทีหลังจากที่ประกอบอาหารเสร็จแล้ว ทั้งนี้เพื่อเป็นการระบายอากาศและกำจัดกลิ่นอย่างสมบูรณ์
การใช้งานเครื่องดูดควันอย่างเหมาะสมขึ้นอยู่กับการดูแลบำรุงรักษาเครื่องอยู่เสมอ โดยเฉพาะไส้กรองคาร์บอน
• ตัวดักจับไขมันจะช่วยดักจับอนุภาคไขมันที่ลอยอยู่ในอากาศซึ่งเป็นตัวการทำให้สภาพอากาศมีความหนาแน่น เนื่องจากความถี่ในในการป้องกันอันตรายจากเปลวเพลิง ผู้ใช้ควรทำความสะอาดไส้กรองอย่างมากที่สุดทุก 2 เดือน โดยปฏิบัติตามข้อแนะนำดังต่อไปนี้
- ถอดไส้กรองออกจากตัวเครื่องดูดควัน และล้างในน้ำที่ผสมผงซักฟอกที่มีค่าเป็นกลาง จากนั้นจึงแช่ไว้
- ล้างออกด้วยน้ำอุ่น จากนั้นจึงทิ้งให้แห้ง
- ไส้กรองนี้สามารถทำความสะอาดได้โดยใช้เครื่องล้างจาน
แผงอลูมิเนียมอาจมีการเปลี่ยนสีได้ หากล้างทำความสะอาดหลายครั้งซึ่งลูกค้าไม่สามารถแสดงความไม่พึงพอใจ และขอเปลี่ยนแผงใหม่ได้
• ไส้กรองคาร์บอนจะช่วยทำให้อากาศในบริเวณนั้นบริสุทธิ์ ซึ่งไส้กรองนี้ไม่สามารถล้างทำความสะอาดหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้ และต้องเปลี่ยนใหม่ทุกๆ สี่เดือนเป็นอย่างมาก การอิ่มตัวของไส้กรองคาร์บอนขึ้นอยู่กับความถี่ในการใช้งานเครื่องดูดควัน รวมถึงประเภทของการประกอบอาหาร และการทำความสะอาดตัวดักไขมันอย่างสม่ำเสมอ
• ควรทำความสะอาดใบพัดและพื้นผิวบริเวณอื่นๆ บนตัวเครื่องอย่างสม่ำเสมอโดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ ผสมกับแอลกอฮอล์สังเคราะห์หรือน้ำยาที่ไม่ผสมสารกัดกร่อนโลหะ
• การติดตั้งอุปกรณ์ให้แสงสว่างได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับการประกอบอาหารโดยเฉพาะ มิใช่เพื่อวัตถุประสงค์อื่นๆ การลดการใช้หลอดไฟสามารถยืดอายุการใช้งานได้

**การเปลี่ยนปลอดไฟฮาโลเจน (ภาพประกอบที่ 8)**
วิธีเปลียนหล่อดไฟฮาโลเจนที B ให่ถอดแผ้นกระจก C
โดยงัดที่บริเวณร่อง เปลี่ยนหลอดไฟใหม่ที่เป็นชนิดเดียวกัน
ข้อควรระวัง: อย่าจับหลอดไฟด้วยมือเปล่า

• **คำสั่งในการใช้งาน** (ภาพประกอบที่ 9) **กลไกการทำงาน_**
สัญลักษณ์ปุ่มบังคับต่างๆ อธิบายได้ดังนี้
A = ไฟ
B = ปิด
C = ความเร็วระดับ I
D = ความเร็วระดับ II
E = ความเร็วระดับ III
G = ไฟแสดงสถานะเมื่อมอเตอร์กำลังทำงาน

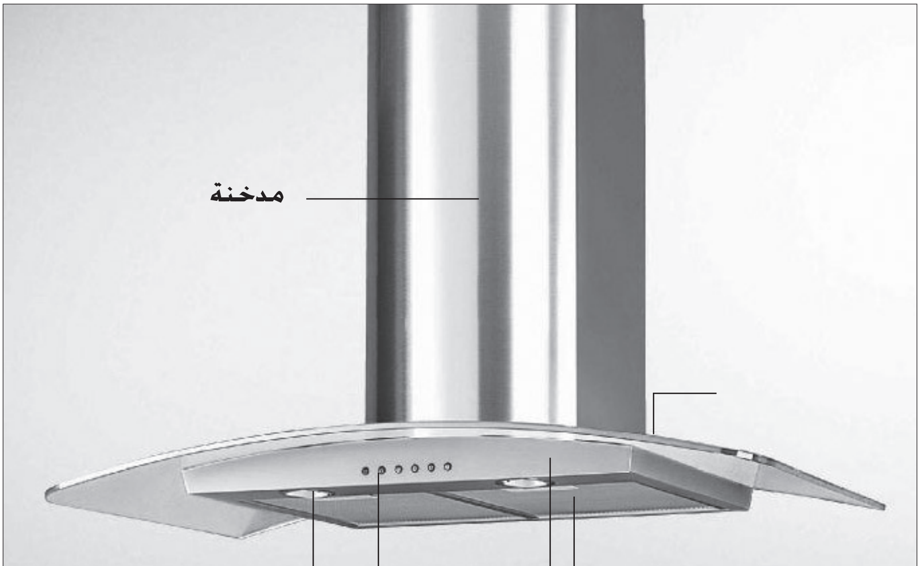
**ทางบริษัทผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบความเสียหายใดๆ อันเนื่องมาจากการละเมิดคำเตือนที่ได้กล่าวไว้ข้างต้น**

# خصائص تقنية



## مدخنة مطبخ

HDC6347BG - HC6347BG
HDC9347BG - HC9347BG
HDC6390BG - HC6390BG
HDC9390BG - HC9390BG




**HC6390BG - HC9390BG**
**HDC6390BG - HDC9390BG**

**قوة الشفط (م3/سا):** 900
**الفولطية:** 220 ـ 240 فولط ~ 50 هيرتز
**امتصاص المحرك:** 1 × 250 واط
**قطر مخرج الهواء (مم):** 150
**مصابيح:** 2 × 20 واط

**HC6347BG - HC9347BG**
**HDC6347BG - HDC9347BG**

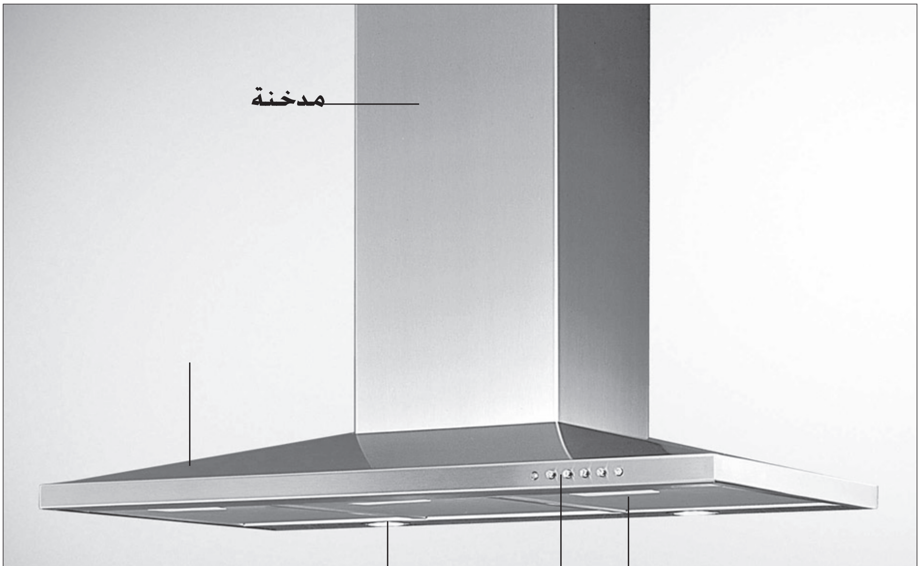
**قوة الشفط (م3/سا):** 470
**الفولطية:** 220 ـ 240 فولط ~ 50 هيرتز
**امتصاص المحرك:** 1 × 230 واط
**قطر مخرج الهواء (مم):** 150
**مصابيح:** 2 × 20 واط

# خصائص تقنية



## مدخنة مطبخ

HDC6147BX - HC6147BX
HDC9147BX - HC9147BX
HDC6190BX - HC6190BX
HDC9190BX - HC9190BX - HDC6190BB - HDC9190BB - HDC6190BW- HDC9190BW




**HC6190BX - HC9190BX**
**HDC6190BX - HDC9190BX**
**HDC6190BW - HDC9190BW**
**HDC6190BB - HDC9190BB**

**قوة الشفط (م3/سا):** 900
**الفولطية:** 220 ـ 240 فولط ~ 50 هيرتز
**امتصاص المحرك:** 1 × 250 واط
**قطر مخرج الهواء (مم):** 150
**مصابيح:** 2 × 20 واط

**HC6147BX - HC9147BX**
**HDC6147BX - HDC9147BX**

**قوة الشفط (م3/سا):** 470
**الفولطية:** 220 ـ 240 فولط ~ 50 هيرتز
**امتصاص المحرك:** 1 × 230 واط
**قطر مخرج الهواء (مم):** 150
**مصابيح:** 2 × 20 واط

# خصائص تقنية

## مدخنة مطبخ

HDC6247BX - HC6247BX
HDC9247BX - HC9247BX

عربي




**HC6247BX - HC9247BX**
**HDC6247BX - HDC9247BX**

**قوة الشفط (م3/سا):** 470
**الفولطية:** 220 ـ 240 فولط ~ 50 هيرتز
**امتصاص المحرك:** 1 × 230 واط
**قطر مخرج الهواء (مم):** 150
**مصابيح:** 2 × 20 واط

أدخل الأنبوب العلوي في الأنبوب السفلي. ثبت الأنبوب السفلي بالقلنسوة باستخدام البراغي **B** المزوّدة **(الرسم 5.)**، أخرج الأنبوب العلوي إلى الأعلى باتجاه العقفة وثبته بواسطة البراغي **B** **(الرسم 3)**.
إذا كان جهازك يحتوي على توصيلات سفلية كما هو مشار في **الرسم 4A**، فيجب تنفيذ التثبيت المبين في **الرسم 6A**.
لتحويل القلنسوة من إصدار الأنبوب إلى إصدار المصفاة، اسأل التاجر لديك عن مصافي الفحم واتبع تعليمات التركيب.

**• إصدار المصفاة**
ركب القلنسوة والأنبوبين كما هي مبين في فقرة تثبيت القلنسوة بإصدار الأنبوب. لتجميع أنبوب التصفية راجع التعليمات التي تحتوي عليها الحزمة. إذا لم تكن الحزمة مزوّدة، اطلبها من التاجر لديك كأداة ملحقة. يجب تركيب مصافي الفحم في وحدة الأنابيب الموجودة داخل القلنسوة **(الرسم 8)**.

## الاستعمال والصيانة

• يجب تشغيل الجهاز قبل البدء بعملية طهي أي مادة غذائية. كما يجب تشغيل الجهاز لمدة 15 دقيقة بعد الانتهاء من طهي الأطعمة، لطرد الهواء الملوّث كليا من المطبخ.
يعتمد العمل السليم للقلنسوة على صيانتها بشكل دائم. وفي هذه الحالة، يجب الاهتمام خصيصاً بفلتر مقاومة الدهون والفلتر المكون من الكربون الفعّال.
• يعمل الفلتر المقاوم للدهون على معالجة الجزيئات الدهنية المعلّقة في الهواء، وبالتالي فهو معرض للاتساخ حسب معدل استخدام الجهاز.
يجب استبدال فلتر الأكريليك المستند على الشبكة، عند تغير لون الكتابة المرئية عبر الشبكة وامتداد الحبر. يجب تركيب الفلتر الجديد، بحيث تكون الكتابة مرئية عبر الشبكة ومن خارج القلنسوة.
إذا كانت فلترات الأكريليك لا تحمل كتابات، أو في حالة وجود فلترات معدنية أو لوح من الألمنيوم، يجب في هذه الحالة غسيل الفلترات مرة كل 2 شهرة كحد أقصى، لتلاشي نشوب حريق، وذلك من خلال اتباع التعليمات التالية:
- أبعد الفلتر عن الشبكة، ثم اغسله بالماء والصابون السائلي الغير مؤثر بشكل يسمح من إزالة الأوساخ.
- أشطف الفلتر بالماء الفاتر، واتركه من بعدها لكي يجف. الفلترات المعدنية و/أو لوح الألمنيوم، يمكن غسيلها داخل غسالة الصحون. ولكن، يمكن أن يتغير لون الفلترات المعدنية أو لوح الألمنيوم بعد غسيلها مرات عديدة في الغسالة. وهذه الظاهرة لا تعطي الحق بالشكوى والمطالبة باستبدالها.
في حالة عدم التقيد بتعليمات استبدال الفلترات وغسيلها، يمكن أن يؤدي ذلك إلى احتراق الفلترات المقاومة للدهون.
• تعمل الفلترات المكونة من الكربون الفعّال على تنقية الهواء الذي يعاد إلى الغرفة. هذه الفلترات غير قابلة للغسيل أو التكرير، ويجب استبدالها كل ستة شهور كحد أقصى. يعتمد إشباع الكربون الفعّال على معدل استعمال الجهاز وعلى نوع المطبخ وعلى معدل تنظيف الفلتر المقاوم للدهون.

• نظّف دائما المروحة والسطوح الأخرى من جميع الأوساخ، ومن خلال استعمال ممسحة مرطبة بالكحول المحوّلة صفاته الطبيعية أو سوائل تنظيف محايدة وغير حاكّة.

• نظام الإضاءة مصمم للاستعمال أثناء عملية الطهي، وليس للاستعمال الدائم ومن أجل إضاءة الغرفة. الاستعمال الطويل للإضاءة، يقلل من عمر اللمبة.

**• استبدال اللمبة الهالوجينية (شكل** 8 **)**.
لاستبدال اللمبة الهالوجينية **B**، اسحب الزجاج **C**. من خلال الرفع عن طريق الشقوق الخاصة لهذا الغرض.
استبدل اللمبة بلمبة من نفس النوع.
**تنبيه:** لا تلمس اللمبة باليد العارية.

**• الأوامر :(الرسم 9.) ميكانيكي رموز المفاتيح مبينة أدناه:**
**A** = ضوء
**B** = إطفاء
**C** = سرعة I
**D** = سرعة II
**E** = سرعة III
**G** = مؤشر عمل المحرك

**يخلي المصنع طرفه من المسؤولية عن الأعطاب المحتملة التي يكون سببها عدم التقيد بالتحذيرات أعلاه.**

## مقدمة

اقرأ بعناية التعليمات المبينة في هذا الكتيب ، لكونها تحتوي على تعليمات هامة حول سلامة التركيب والاستعمال والصيانة. صُمّم هذا الجهاز للاستعمال ضمن صيغة ماصّة (طرد الهواء نحو الخارج – شكل 1B) أو مصفية (تكرير الهواء في الداخل - شكل 1A) أو مع محرك خارجي (شكل 1C).

## تنبيهات حول السلامة

**1.** يجب الانتباه، عندما يتم بنفس الأوان تشغيل القلنسوة الماصّة والحارق أو موقد يعتمد على الهواء الداخلي ويعمل بطاقة تختلف عن الطاقة الكهربائية، لأن القلنسوة الماصّة في هذه الحالة تزيل الهواء اللازم لإشعال الحارق أو الموقد. يجب أن لا يتجاوز الضغط السلبي في الغرفة مقدار 4 باسكال (5 -10 ×4 بار). وبالتالي، لضمان العمل بشكل سليم، يجب العمل على تهوية الغرفة بالشكل المناسب. بخصوص طرد الهواء إلى الخارج، يجب التقيد بالتعليمات السائدة في بلدكم.

**قبل توصيل النموذج بالشبكة الكهربائية:**
- تحقق من بطاقة المعلومات (تتواجد داخل الجاهز) على أن فلطيّة وقدرة الجهاز مطابقة لفلطيّة وقدرة الشبكة الكهربائية، وأن المأخذ الكهربائي مناسب لتوصيل الجهاز. في حالة الشك، يجب مراجعة فنّي كهربائي مختص.

في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله بكبل أصلي يتم الحصول عليه من قبل الصانع أو من قبل مركز الصيانة الفنية.

أ) - أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية عن طريق قابس مزود في **فيوز 3 أمبير** أو بسلكي الطور الثنائي المحميان بواسطة **فيوز 3 أمبير**.

**2. تنبيه !**
**تشكل الأجهزة الكهربائية المنزلية في بعض الحالات مصدر خطر.**

**A) لا تحاول فحص الفلترات أثناء عمل القلنسوة.**
**B) لا تلتمس اللمبة والمناطق المحايدة لها، أثناء وفور الانتهاء من استعمال نظام الإنارة لمدة طويلة من الوقت.**
**C) ممنوع طهي الأطعمة على اللهب مباشرة تحت القلنسوة.**
**D) لا تستعمل اللهب الحر، لأنه ضارّ بالفلترات ويمكن أن يسبب حريق.**
**E) أفصل القلنسوة عن الشبكة الكهربائية، قبل القيام بأي عمل صيانة.**
**F) أفصل القلنسوة عن الشبكة الكهربائية، قبل القيام بأي عمل صيانة.**
**G) يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص اللذين يحتاجون إلى إشراف ورعاية.**
**H) يجب العمل على منع الأطفال من اللعب بالجهاز.**
**I) يجب أن تتوفر تهوءة كافية في الغرفة عند استخدام القلنسوة في نفس الوقت الذي يقوم فيه الجهاز بحرق الغاز أو أنواع الوقود الأخرى**
**L) هناك خطر نشوب حريق في حال لم يتم التنظيف بما يتوافق مع التعليمات**

هذا الجهاز مطابق لتعليمات المجموعة الأوروبية 2002/96/EC المتعلقة بتبديد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) عند انتهاء حياتها. ونأمل أن يتم التخلص من هذا الجهازعند انتهاء حياته بالشكل الصحيح، وبهذا الشكل يساهم المستخدم في الحفاظ على البيئة وعدم تلوثها.
العلامة المتواجدة على المنتج أو على الوثائق المرفقة معه، تشير إلى أن هذا المنتج يجب عدم معالجته على شكل نفايات منزلية، بل يجب تسليمه إلى أحد مراكز التجميع التي تعمل على تكرير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

تخلّص من هذا الجهاز عند انتهاء حياته، حسب التعليمات المتعلقة بالتخلص من النفايات. وللحصول على مزيد من المعلومات حول معالجة وتكرير هذا المنتج، اتصل بالمكتب المحلي القائم على هذا الغرض أو بمؤسسة تجميع النفايات المنزلية أو المحل التجاري الذي اشتريت منه هذا الجهاز.

## تعليمات التركب

**يجب أن تتم عمليات التركيب والتوصيل الكهربائي من قبل شخص مختص ومؤهل لهذا الغرض.**

**التوصيل الكهربائي**

هذا الجهاز مصنوع من الفئة **I**، وبالتالي يجب توصيله بمأخذ مؤرّض.
تتم عملية التوصيل الكهربائي على النحو التالي:
السلك البني = خط (**L**)
السلك الأزرق = محايد (**N**)
السلك الأصفر/الأخضر = تأريض
يجب توصيل السلك المحايد بطرف التوصيل المميز بالرمز **N**، في حين يجب توصيل السلك **الأصفر/الأخضر** مع طرف التوصيل القريب من رمز التأريض.

عند القيام بعملية التوصيل الكهربائي، تحقق من أن المأخذ الكهربائي مؤرّض.
بعد تركيب القلنسوة، يجب مراعاة أن يكون مأخذ التغذية الكهربائية في مكان سهل الوصول.
في حالة التوصيل مباشرة مع الشبكة الكهربائية، يجب تركيب ما بين الجهاز والشبكة الكهربائية مفتاح كهربائي شامل لجميع الأقطاب مع فتحة بين الملامسات لا تقل عن ٣ ملم، وبحيث يكون المفتاح معاير بشكل متناسب مع الحمولة ومطابق للنظم السائدة.

• يجب أن لا يقل الحد الأدنى للمسافة ما بين أوعية الطهي المتواجدة على المواقد والجزء السفلي من القلنسوة، عن 65 سم. في حالة استعمال أنبوب توصيل مكون من جزأين أو أكثر، يجب أن يكون الجزء العلوي خارج الجزء السفلي. يجب عدم توصيل فتحة تصريف القلنسوة مع مجرى يسير فيه هواء ساخن أو مستعمل لطرد دخان الأجهزة التي تشتغل بطاقة تختلف عن الطاقة الكهربائية. قبل القيام بعمليات التركيب، ولسهولة المناورة، ينصح بسحب فلتر/فلترات مقاومة الدهن (شكل 7).
إذا كان الجهاز المطلوب تركيبه من النوع الماصّ، يجب إعداد الثقب الخاص بتصريف الهواء.

**• التركيب على الحائط**
قم بنزع غشاء الحماية عن المدخنة وارتدي القفازات وانتبه بدقة وحرص لكي لا تخدشها **(شكل 3)**.
اثقب الثقوب **A** متقيدا بالمسافات المشار إليها **(الرسم 2)**. ثبت الجهاز على الحائط وقم بمحاذاته بموضع أفقي على وحدات الحائط. بعد معايرة الجهاز، ثبت القلنسوة بقوة بواسطة البراغي **A (الرسم 5)** للتثبيت السابق، استخدم البراغي وثبت العققات الملائمة لنوع الحائط (مثلا الإسمنت المقوى، لوحة بلاستيكية، وما شابه). إذا كانت البراغي وعقفات التثبيت مزودة مع المنتج، تأكد من أنها تلائم نوع الحائط الذي يجب تعليق القلنسوة عليه.

**• تركيب الأنبوب التلسكوبي الديكوري**
قم بترتيب تزويد الطاقة الكهربائية متقيدا بمقاييس الأنبوب الديكوري. إذا وجب تثبيت جهازك بإصدار الأنبوب أو بالإصدار المزود بمحرك خارجي، قم بتحضير فتحة لتدفق الهواء. قم بمعايرة عرض عقفة الدعم للأنبوب العلوي **(الرسم 3)**. بعد ذلك ثبته بالسقف باستخدام البراغي **A (الرسم 3)** على أن يكون بخط مستقيم مع القلنسوة لديك ويتقيد بالمسافة من السقف كما هو مبين في **الرسم 2**. قم بتوصيل الشفة **C** بفتحة تدفق الهواء باستخدام أنبوب توصيل **(الرسم 5)**.

QUESTIONS OR COMMENTS

| COUNTRY | CALL | OR VISIT US ONLINE AT |
|---|---|---|
| BELGIUM | 0032 (0)2 201 24 18 | www.samsung.com/be |
| CZECH REPUBLIC | 844 000 844 | www.samsung.com/cz |
| DENMARK | 70 70 19 70 | www.samsung.com/dk |
| FINLAND | 030 - 6227 515 | www.samsung.com/fi |
| FRANCE | 3260 SAMSUNG (726-7864)<br>08 25 08 65 65 (euro 0,15/Min) | www.samsung.com/fr |
| GERMANY | 01805 - 121213 (0,15 Min) | www.samsung.de |
| HUNGARY | 6 - 80 - SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/hu |
| ITALIA | 800 - SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/it |
| LUXEMBURG | 0035 (0)2 261 03 710 | www.samsung.com/be |
| NETHERLANDS | 0900 20 200 88 (0,10/Min) | www.samsung.com/nl |
| NORWAY | 815-56 480 | www.samsung.com/no |
| POLAND | 0 801 801 881 / 022-607-93-33 | www.samsung.com/pl |
| PORTUGAL | 80 8 200 128 | www.samsung.com/pt |
| SLOVAKIA | 0800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/sk |
| SPAIN | 902 10 11 30 | www.samsung.com/es |
| SWEDEN | 0771 - 400 200 | www.samsung.com/se |
| U.K. | 0870-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/uk |
| Republic of Ireland | 0818 717 100 | www.samsung.com/ie |
| AUSTRIA | 0800- SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/at |
| Switzerland | 0800 - SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/ch |
| RUSSIA | 8-800-555-55-55 | www.samsung.ru |
| UKRAINE | 8-800-502-0000 | www.samsung.com/ua |
| TURKY | 0800 - SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/tr |
| SOUTH AFRICA | 0860-SAMSUNG (726-7864 ) | www.samsung.com/za |
| U.A.E | 800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung/ae |
| MEXICO | 01-800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com |

Code No.: DE68-

**3LIK1001**